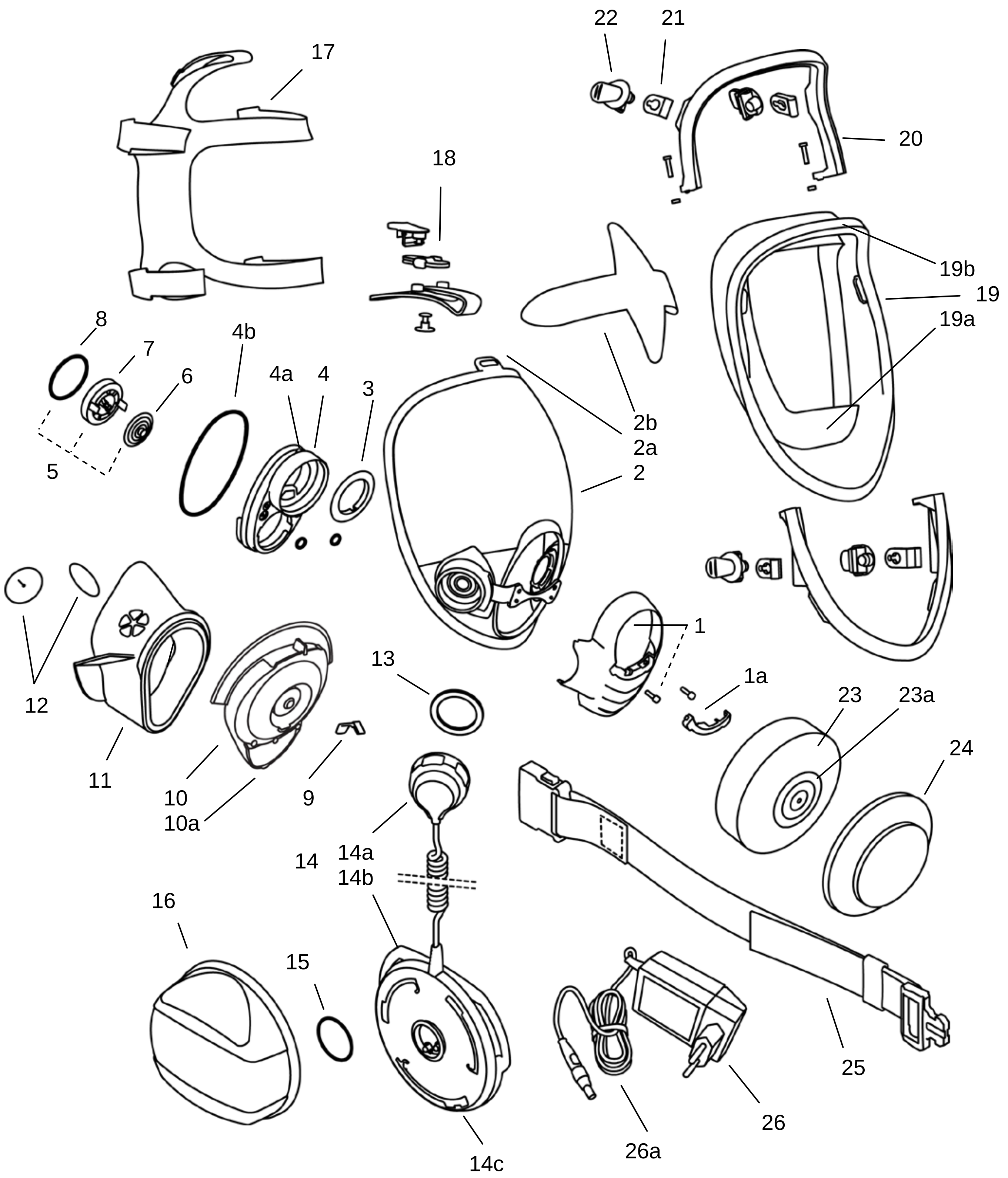
Phantom Vision ®



2018763-E 11/2012

CE 0086

Certified Product SAI Global AS/NZS 1716:2012 Lic.SMK1214


22
21
17
20
18
19b
19
19a
8
4b
7
6
4a
4
3
2b
2a
2
5
1
13
1a
12
23
23a
24
11
10
10a
9
14a
14
14b
16
15
25
26
26a
14c

Spares and accessories / Ersatzteile und Zubehör

			English	Deutsch
1 1a	2018799 - - -	(1)	Front Cover and Screws Scew Cover	Vorderkappe und Schrauben Schraubdeckel
2 2a 2b	2018800 - - - - - -		Visor and Side Fittings Tab Visorguard	Sichtscheibe und Seitenbefestigungen Zunge Visierschutz
3	2018789	(5)	Filter Gasket	Filterdichtung
4 4a 4b	2018802 - - - 2001316	 (5)	Front Port and Mini-rings Hook O-Ring for Front Port	Vorderstutzen und Miniringe Haken O-Ring für Vorderstutzen
5 6 7 8	1032103 1031824 - - - 1027929	 (5) (5)	Exhalation Valve Complete Assembly Exhalation Valve Flap Exhalation Valve Frame O-Ring for Exhalation Valve	Ausatemventileinheit Ausatemventilscheibe Ausatemventilsitz O-Ring für Ausatemventil
9	2018788	(5)	Clip	Clip
10 10a	2019961 - - -		Blower Unit Nail	Gebläse Nagel
11	2001326 2001325		Inner Mask and Valves (S)&(M) Inner Mask and Valves (M/L)	Innenmaske und Ventile (S)&(M) Innenmaske und Ventile (M/L)
12	2018801	(6)	Inhalation Valve Flap	Einatemventilscheibe
13	2019959	(5)	Cable Connector Gasket	Kabelanschlussdichtung
14 14a 14b 14c	2019960 - - - - - - - - -		Cable Assembly Cable Connector Belt plate Slot for the Lug	Kabeleinheit Kabelanschluss Gürtelplatte Spalt für den Vorsprung
15	2019958	(5)	O-Ring for Belt Plate	O-Ring für Gürtelplatte
16	2018741	(5)	Battery	Batterie
17	2001311 1033400		Head Harness (Web) Head Harness (Polynet) (accessory)	Kopfbänderung (Netz) Kopfbänderung (Polynet) (Zubehörteil)
18	2001313	(1)	Stirrup, Rubber Link and Top Mount	Bügel, Gummiverbindung und obere Befestigung
19 19a 19b	1033101 1074391 - - - - - -		Faceseal (M)&(M/L) Faceseal (S) Chin Cup Slot	Gesichtsabdichtung (M)&(M/L) Gesichtsabdichtung (S) Kinnkappe Spalt
20	2009613 2009612 2001310	(1) (1) (1)	Clamp, Screws and Nuts for (S) Clamp, Screws and Nuts for (M) Clamp, Screws and Nuts for (M/L)	Rahmen, Schrauben und Mutter für (S) Rahmen, Schrauben und Mutter für (M) Rahmen, Schrauben und Mutter für (M/L)
21	2001315	(3+2)	Mask Hinge Set	Maskenscharniersatz
22	1033122	(5)	Buckles and Rollers	Schnallen und Rollen
23 23a	5552890 5552870 - - -	(20) (20)	Filter PV251 TM3 PSL R/P3 R Filter PF251/2 TM3 PSL R/P3 R Filter inlet	Filter PV251 TM3 PSL R/P3 R Filter PF251/2 TM3 PSL R/P3 R Eintrittsöffnung
24	2014153	(2)	Blanking Cover for Filter	Verschlussdeckel für Filter
25	2015430		Waistbelt	Gürtel
26	2018638		Charger (Eur 2-pin & UK 3-pin Plug)	Ladegerät
26a	- - -		Charger lead	Ladekabel
-	5552694		Filter shower cover	Spritzendeckel für Filter
-	2001330		Neckstrap (accessory)	Nackenband (Zubehörteil)
-	2003441		O-Ring Tool	O-Ring Tool
-	2019113	(2.5g)	Carbaflo Grease	Carbaflo-Fett
-	2011081	(10)	Anti-Mist Sachet	Antibeschlagpäckchen
-	2008247	(1 L)	TriGene™ (accessory)	TriGene™ (Zubehörteil)

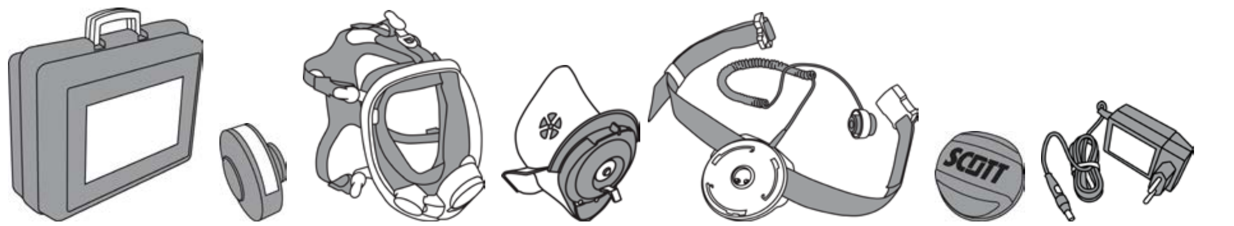
Pièces de rechange et accessoires / Reserveonderdelen en accessoires

			Nederlands	French
1 1a	2018799 - - -	(1)	Voorafdekking en bouten Boutkapje	Couvercle avant et vis Couvercle de vis
2 2a 2b	2018800 - - - - - -		Vizier met zijbevestingen Uisteeksel Vizierbescherming	Visière et raccords latéraux Languette Protège-visière
3	2018789	(5)	Filterpakking	Rondelle de filtre
4 4a 4b	2018802 - - - 2001316	 (5)	Voorpoort en mini-ringen Haak O-Ring voor voorpoort	Porte avant et mini-bagues Crochet Joint torique pour porte avant
5 6 7 8	1032103 1031824 - - - 1027929	 (5) (5)	Uitademklep, geheel Uitademklep Uitademklepzitting O-Ring voor uitademklep	Ensemble de soupape d’expiration Disque de soupape d’expiration Siège de soupape d’expiration Joint torique pour soupape d’expiration
9	2018788	(5)	Clip	Crochet
10 10a	2019961 - - -		Ventilatorapparaat Nagel	Appareil ventilateur Dent
11	2001326 2001325		Binnenmasker en kleppen (S)&(M) Binnenmasker en ventielen kleppen (M/L)	Demi-masque intérieur et soupapes (S)&(M) Demi-masque intérieur et soupapes (L)
12	2018801	(6)	Inademklepschijf	Disque de soupape d’inspiration
13	2019959	(5)	Pakking voor Kabelstekker	Rondelle pour fiche du câble
14 14a 14b 14c	2019960 - - - - - - - - -		Kabelset Kabelstekker Riemplaat Gat voor verbindingslipje	Ensemble de câble Fiche du câble Plaque de ceinture Trou pour la saillie
15	2019958	(5)	O-Ring voor riemplaat	Joint torique pour plaque de ceinture
16	2018741	(5)	Batterij	Batterie
17	2001311 1033400		Hoofdbanden (net) Hoofdbanden (Polynet) (accessoire)	Harnais (Filet) Harnais (Polynet) (accessoire)
18	2001313	(1)	Beugel, rubberen koppelstuk en bovenbevestiging	Etrier, liaison de caoutchouc et support supérieur
19 19a 19b	1033101 1074391 - - - - - -		Afdichtrand (M)&(M/L) Afdichtrand (S) Kinkopje Gat	Joint facial (M)&(M/L) Joint facial (S) Bol de menton Trou
20	2009613 2009612 2001310	(1) (1) (1)	Klem, bouten en moeren voor (S) Klem, bouten en moeren voor (M) Klem, bouten en moeren voor (M/L)	Cadre, vis et ecrous pour (S) Cadre, vis et ecrous pour (M) Cadre, vis et ecrous pour (M/L)
21	2001315	(3+2)	Maskenscharnier	Charnières de masque
22	1033122	(5)	Gespen en rollers	Boucles et rouleaux
23 23a	5552890 5552870 - - -	(20) (20)	Filter PV251 052890 TM3 PSL R/P3R Filter PF251/2 TM3 PSL R/P3 R Filteringang	Filtre PV251 052890 TM3 PSL R/P3 R Filtre PF251/2 TM3 PSL R/P3 R Ouverture du filtre
24	2014153	(2)	Filterdeksel	Couvercle pour le filtre
25	2015430		Riem	Ceinture
26	2018638		Lader	Chargeur
26a	- - -		Ladekabel	Câble de charge
-	5552694		Douchekapje voor Filter	Couvercle d'arrosage pour filtre
-	2001330		Nekband (accessoire)	Jugulaire (accessoire)
-	2003441		O-ring stuk	Outil pour joint torique
-	2019113	(2.5g)	Smeermiddel Carbaflo	Graisse Carbaflo
-	2011081	(10)	Anti-condensdoekje	Anti-mist sachet
-	2008247	(1 L)	TriGene™ (accessoire)	TriGene™ (accessoire)

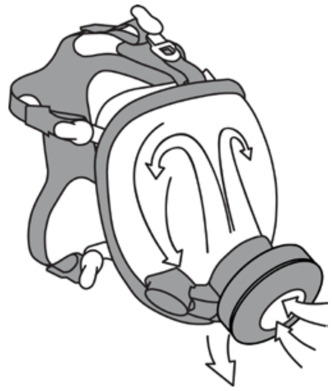
Recambios y accesorios / Ricambi e accessori

			Español	Italiano
1 1a	2018799 - - -	(1)	Cubierta frontal y tornillos Cubretornillos	Coperchio anteriore e viti Coperchio viti
2 2a 2b	2018800 - - - - - -		Visera y anclajes laterales Saliente Guardavisera	Visiera e fermagli laterali Linguetta Coprivisiera
3	2018789	(5)	Brida de filtro	Guarnizione del filtro
4 4a 4b	2018802 - - - 2001316	 (5)	Anclaje frontal y mini-anillos Gancho Junta tórica para el anclaje frontal	Sportellino anteriore e mini-anelli Gancio O-ring per sportellino anteriore
5 6 7 8	1032103 1031824 - - - 1027929	 (5) (5)	Conjunto completo de la válvula de exhalación Disco de la válvula de exhalación Mandril de la válvula de exhalación Junta tórica para la válvula de exhalación	Gruppo completo della valvola di espirazione Disco della valvola di espirazione Sede della valvola di espirazione O-ring per valvola di espirazione
9	2018788	(5)	Gancho	Fermaglio
10 10a	2019961 - - -		Aparato ventilador Diente	Apparecchio ventilatore Dente
11	2001326 2001325		Mascarilla interior y válvulas (S)&(M) Mascarilla interior y válvulas (M/L)	Maschera interna e valvole (S)&(M) Maschera interna e valvole (M/L)
12	2018801	(6)	Disco de la válvula de inhalación	Disco della valvola di inspirazione
13	2019959	(5)	Brida para conector del cable	Guarnizione per connettore del cavo
14 14a 14b 14c	2019960 - - - - - - - - -		Conjunto del cable Conector del cable Placa del cinturón Ranura para el resalto	Gruppo del cavo Connettore del cavo Placca della cintura Asola per la sporgenza
15	2019958	(5)	Junta tórica para la placa del cinturón	O-ring per placca della cintura
16	2018741	(5)	Batería	Batteria
17	2001311 1033400		Arnés de cabeza (red) Arnés (Polynet) (accesorio)	Cinturini per la testa (rete) Cinturini per la testa (Polynet) (accessorio)
18	2001313	(1)	Brida, enlace de goma y montaje superior	Staffa, raccordo in gomma e attacco superiore
19 19a 19b	1033101 1074391 - - - - - -		Junta facial (M)&(M/L) Junta facial (S) Copa de mandíbula Ranura	Tenuta facciale (M)&(M/L) Tenuta facciale (S) Poggia mento Asola
20	2009613 2009612 2001310	(1) (1) (1)	Marco, tornillos y tuercas para (S) Marco, tornillos y tuercas para (M) Marco, tornillos y tuercas para (M/L)	Morsetto, viti e dadi / (S) Morsetto, viti e dadi / (M) Morsetto, viti e dadi / (M/L)
21	2001315	(3+2)	Conjunto de bisagras para la máscara	Gruppo cerniera maschera
22	1033122	(5)	Hebillas y rodillos	Fibbie e rotelle
23 23a	5552890 5552870 - - -	(20) (20)	Filtro PV251 052890 TM3 PSL R/P3R Filtro PF251/2 TM3 PSL R/P3 R Entrada del filtro	Filtro PV251 052890 TM3 PSL R/P3 R Filtro PF251/2 TM3 PSL R/P3 R Ingresso del filtro
24	2014153	(2)	Cubierta para el filtro	Coperchio di chiusura per il filtro
25	2015430		Cinturón	Cintura
26 26a	2018638 - - -		Cargador Cable de carga	Caricabatterie Cavo di carica
-	5552694		Cubierta de rociada para filtro	Coperchio del filtro per la doccia
-	2001330		Cinta de nuca (accesorio)	Cinturino per il collo (accessorio)
-	2003441		Utencillo para la junta tórica	Attrezzo per O-ring
-	2019113	(2.5g)	Grasa Carbaflo	Grasso Carbaflo
-	2011081	(10)	Toallita anti-vaho	Busta anti-appannamento
-	2008247	(1 L)	TriGene™ (accesorio)	TriGene™ (accessorio)

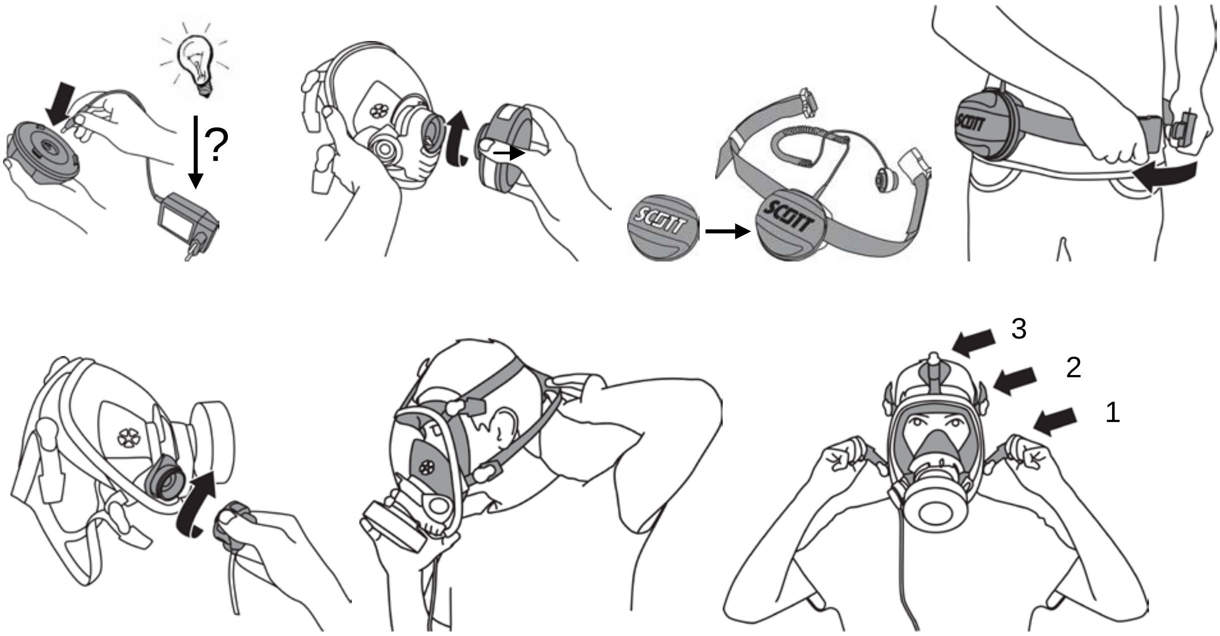
1



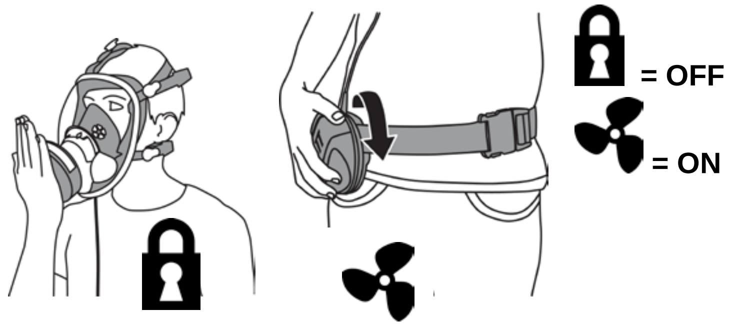
2



3



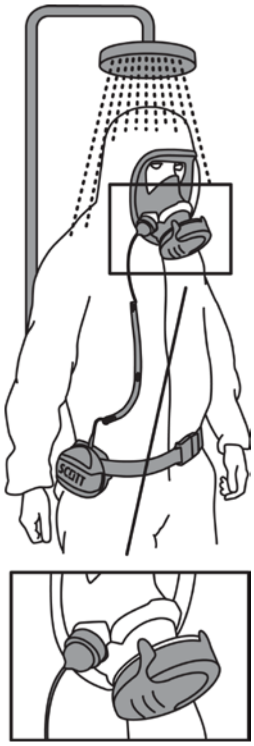
4

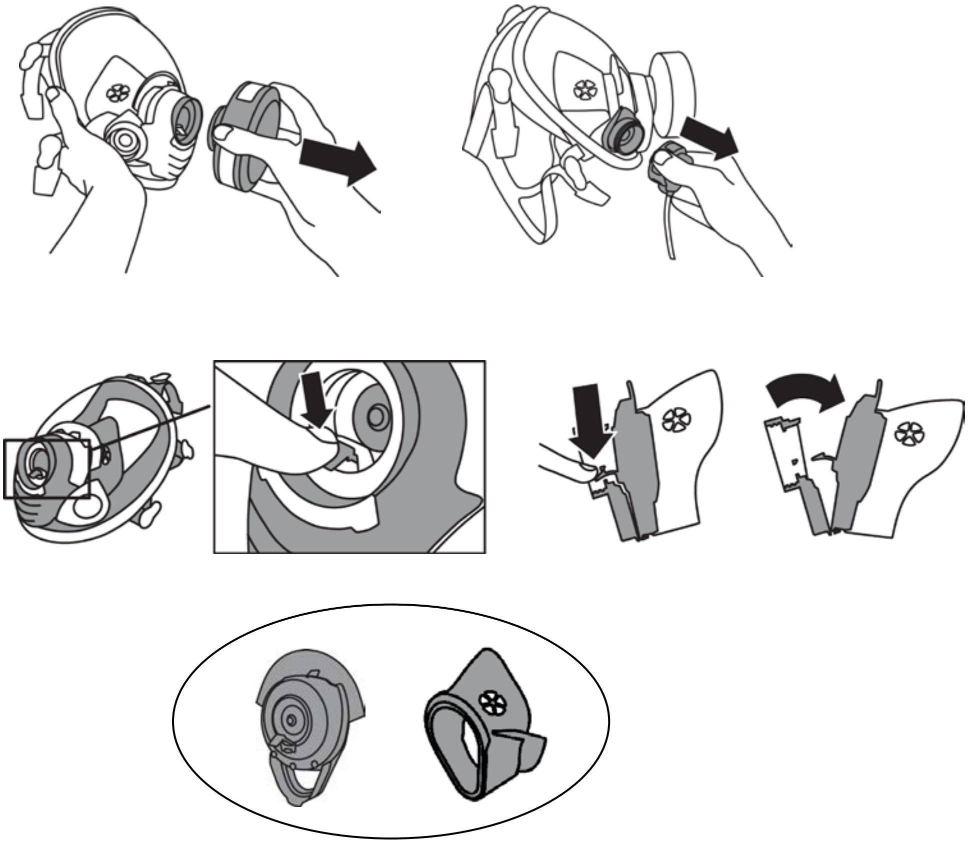


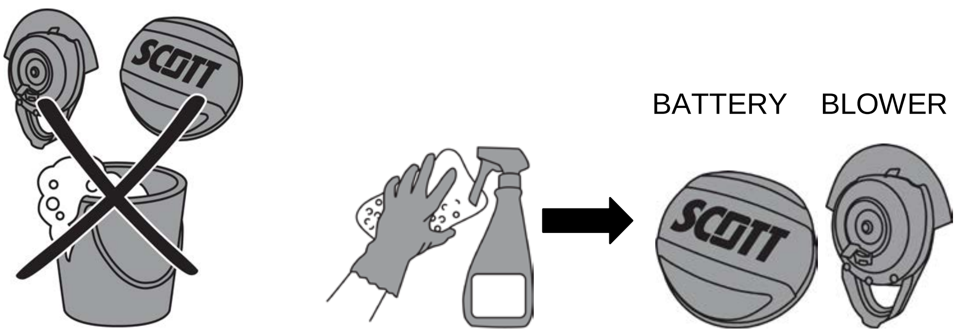
4a



5

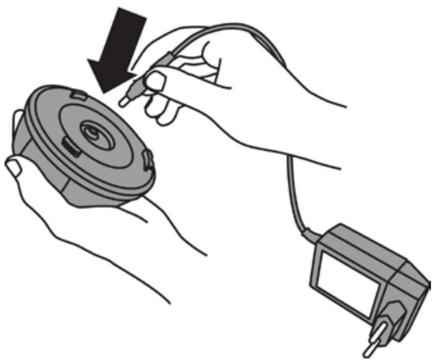




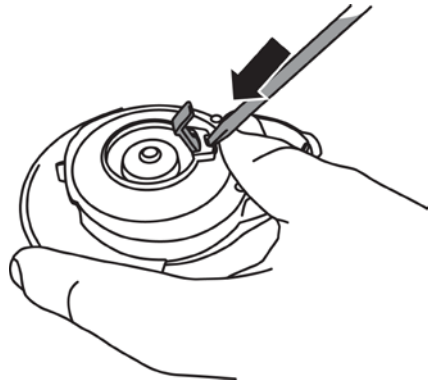




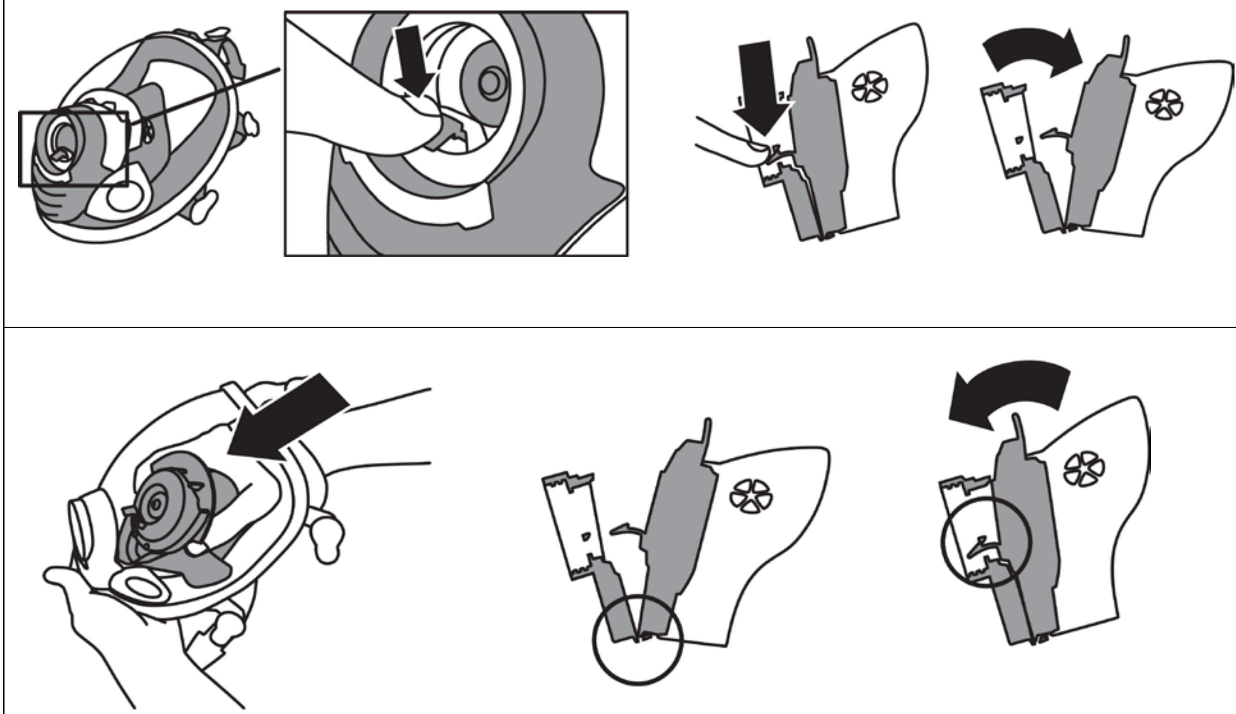
6



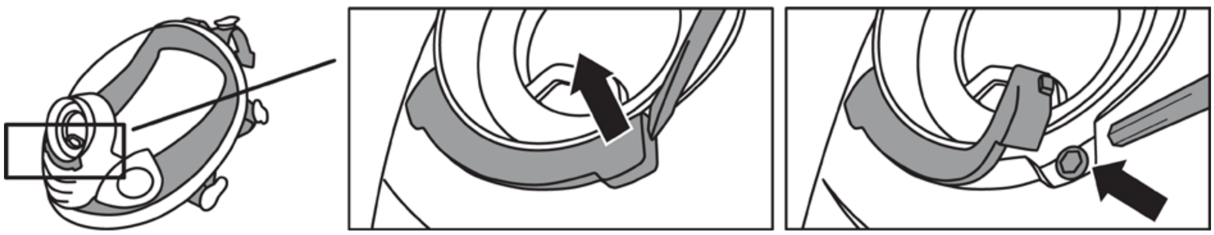
9



7



8



English - WARRANTY

The products manufactured at our factories in Skelmersdale and Vaasa carry a warranty of 12 months (unless stated otherwise) for parts, labour and return to site. The warranty period runs from the date of purchase by the end user.

These products are warranted to be free from defects in materials and workmanship at the time of delivery. Scott will be under no liability for any defect arising from wilful damage, negligence, abnormal working conditions, failure to follow the original manufacturers instructions, misuse or unauthorised alteration or repair.

Evidence of purchase date will need to be provided for any claims arising during the warranty period. All warranty claims must be directed through Scott Customer Services and in accordance with our sales return procedure.

Deutsch - GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für die in den Betriebsstätten des Unternehmens in Skelmersdale und Vaasa hergestellten Produkte gewährt das Unternehmen eine Garantie von 12 Monaten (wenn nicht ausdrücklich anders lautend vereinbart) auf die verwendeten Teile und die Verarbeitung; Rücksendungen unter Beachtung der Garantiebestimmungen innerhalb dieses Zeitraumes sind zulässig. Die Garantiezeit beginnt mit dem Datum des Kaufes durch den Endnutzer.

Das Unternehmen übernimmt die Garantie dafür, dass diese Produkte zum Zeitpunkt der Auslieferung weder Material- noch Fertigungsmängel aufweisen. Jeder Garantieanspruch gegenüber dem Unternehmen erlischt bei vorsätzlicher Beschädigung, Fahrlässigkeit, unüblichen Arbeitsbedingungen, Nichteinhaltung der ursprünglichen Betriebsanleitung/ Gebrauchsanweisung des Herstellers, unsachgemäßem Gebrauch und bei Modifikationen bzw. Reparaturen durch Personen, die nicht vom Unternehmen ermächtigt sind.

Sofern Ansprüche während der Garantiezeit geltend gemacht werden, muss das Kaufdatum belegt werden. Von allen Mängelrügen während der Garantiezeit müssen die Kundendienstabteilungen von Scott in Kenntnis gesetzt werden, und die Abwicklung muss gemäß den Bestimmungen über die Rücksendung von Waren erfolgen.

Nederlands - GARANTIE

De producten vervaardigd in onze fabrieken in Skelmersdale en Vaasa worden geleverd met 12 maanden (tenzij anders aangegeven) garantie op onderdelen, werkuren en terugzending. De garantieperiode begint op de dag van aankoop door de eindgebruiker.

Deze producten zijn gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten op het ogenblik van de levering. Scott aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enig defect ten gevolge van opzettelijke beschadiging, verwaarlozing, abnormale werkomstandigheden, niet-naleving van de instructies van de oorspronkelijke fabrikant, verkeerd gebruik en aanpassingen of reparaties door onbevoegden.

Voor iedere prestatie onder garantie dient een bewijs van de aankoopdatum te worden overlegd. Alle garantie-eisen moeten aan de Scott Klantenservice (Customer Services) worden gericht. De terugzending dient te verlopen volgens onze vaste retourprocedure.

Français - GARANTIE

Les produits de la gamme respiratoire fabriqués dans nos usines de Skelmersdale et Vaasa sont assortis d’une garantie de 12 mois (sauf indication contraire) pour pièces, main-d’oeuvre et retour sur site. La période de garantie court à compter de la date de l’achat par l’utilisateur final.

Ces produits sont garantis contre les défauts ou vices de matériaux et de conception au moment de la livraison. Scott n’aura aucune responsabilité quant à tout défaut naissant d’un dommage volontaire, d’une négligence, de conditions de travail anormales, du non respect des instructions du fabricant initial, d’une mauvaise utilisation ou d’une altération ou d’une réparation non autorisées.

Il conviendra de présenter un justificatif de la date d’achat en vue de toute réclamation soulevée lors de la période de garantie. Toutes les réclamations en garantie doivent être adressées au Service clientèle de Scott et se conformer à notre procédure de retour de produits.

Español - GARANTÍA

Todos los productos de nuestras fábricas de Skelmersdale y Vaasa cuentan con una garantía de 12 meses (a menos que se especifique lo contrario) que engloba piezas, mano de obra y devoluciones a fábrica. El periodo de validez de la garantía comienza el día que el usuario final compra el producto.

Esta garantía asegura que estos productos no vienen con ningún defecto de material o de fábrica en la fecha de entrega. Scott no se hará responsable de los defectos que se produzcan por daños intencionados, negligencia, condiciones laborales anormales, por no haber seguido las indicaciones de los fabricantes originales, por el mal uso, alteraciones o reparaciones no autorizadas.

Si se produjera alguna reclamación durante el periodo de validez de la garantía, deberá presentar prueba de compra de los productos en cuestión. Todas las reclamaciones deberán procesarse a través del servicio de atención al cliente de Scott, y siguiendo las pautas de nuestra política de devolución de productos.

Italiano - GARANZIA

I prodotti realizzati presso i nostri stabilimenti di Skelmersdale e Vaasa dispongono di una garanzia di 12 mesi (salvo diversa indicazione) che copre i componenti, l’assistenza e la restituzione alla fabbrica. Il periodo di garanzia decorre dalla data dell’acquisto da parte dell’utente finale.

Al momento della consegna, viene garantito che i prodotti sono privi di difetti dei materiali e di lavorazione. Scott declina ogni responsabilità per qualunque difetto derivante da danneggiamento intenzionale, negligenza, condizioni anomale di funzionamento, mancata osservanza delle istruzioni originali del costruttore, uso improprio oppure modifiche o riparazioni non autorizzate.

Per qualunque richiesta avanzata entro il periodo di garanzia, dovrà essere fornita la prova della data di acquisto. Tutte le richieste in garanzia dovranno essere inviate a Scott Customer Services conformemente alla procedura di resa dei prodotti acquistati.

WEEE (Directive 2002/96/EC) 13.08.2005

English

Electrical and electronic products must not be disposed of via municipal waste stream, they should be delivered to collection facilities. Information on collection facilities is given by the local authorities or importer’s representative. Correct disposal will contribute to recycling of materials and prevent negative consequences for the environment.

Deutsch

Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern müssen an einem ausgewiesenen Sammelpunkt abgegeben werden. Auskünfte über die Sammelpunkte erteilen die örtlichen Behörden oder der Verkäufer des Geräts. Zweck der ordnungsgemäßen Entsorgung ist es, die Verwertung der Stoffe zu fördern und Umweltschäden zu vermeiden.

Nederlands

Elektrische en elektronische apparatuur mag niet met het normale huisvuil worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij een speciaal inzamelpunt. Informatie over de inzamelpunten zijn verkrijgbaar bij de plaatselijke overheid of bij de verkoper van het apparaat. De inzameling is bedoeld om het hergebruik van materialen te bevorderen en schade aan het milieu te voorkomen.

Français

Les appareils électriques et électoniques ne doivent pas être jetés avec les autres déchets mais doivent être déposés à un point de collecte désigné pour le recyclage des DEEE. Pour plus d’informations sur les points de recyclage de vos déchets d”équipements électroniques, veuillez contacter le service de recyclage de votre mairie ou le vendeur où vous avez acheté le produit en premier lieu. Le ramassage et le recyclage de vos déchets d’équipement permettent de préserver l’environnement.

Español

Los aparatos eléctricos o electrónicos no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que deben remitirse a instalaciones determinadas. Las autoridades locales o un representante del importador puede facilitarle información sobre estas instalaciones. La eliminación correcta de estos residuos contribuye al reciclaje de materiales y evita daños medioambientales.

Italiano

I componenti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti solidi comuni, bensì devono essere consegnati ai centri di raccolta specifici, appositamente designati per lo smaltimento di questo tipo di scarti. I dati su questi centri di raccolta possono essere richiesti alle autorità locali o al rappresentante dell'importatore. Il corretto smaltimento contribuisce al riciclaggio dei materiali e previene le conseguenze negative per l'ambiente.

GB

WARNINGS

⚠ Users must be familiar with workplace hazards prior to using the equipment and must be fully trained in the use of the apparatus.

⚠ This Manual must be read in conjunction with the Filter manual prior to using the equipment.

⚠ Refer to national regulations.

⚠ This product must only be used with filters manufactured by Scott Health & Safety. The use of any other filters will negate the approval and will be likely to reduce the level of protection provided. DO NOT modify facemasks as this will invalidate all approvals and may result in death or injury to the wearer.

⚠ Do not confuse the filter markings of EN 12942 (protection class with a blower device) with markings relating to other standards.

⚠ The filtering device must not be used if the environment and contamination is unknown. In case of doubt, isolating respirators (air supply) which function independently of the atmosphere must be used.

⚠ Particle filters are only allowed for single use if they are applied against radioactive agents or micro-organisms (virus, bacteria, fungi and spores).

⚠ Change the filter if contaminant can be smelled, tasted, or if the canister is clogged (breathing resistance comes too high). Filter service time depends upon the density of contaminant in the atmosphere, wearer work rate and heart/lung efficiency.

⚠ The weight of filter used with a full face mask shall not exceed 500 g.

⚠ DO NOT use if the respirator or filter is damaged. DO NOT use if the filter is clogged or time-expired (see filter label).

⚠ It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if beard, hair, spectacle side arms or clothing intrude into the faceseal.
Protection will only be obtained if the unit is fitted correctly.

⚠ DO NOT use in confined spaces (cisterns, tanks), oxygen deficient atmospheres (<18%), oxygen enriched atmospheres (>23%) or where there is an immediate hazard to life or health.

⚠ DO NOT use if the ambient temperature is outside of the range -10 °C to +50 °C. Relative humidity (RH) max 95 %.

⚠ DO NOT use in an explosive atmosphere, where the explosion hazard requires the use of Intrinsically safe respiratory protective equipment.

⚠ Working with open fire or molten metal splashes poses a severe risk of ignition for filters containing activated carbon (gas filters and combined filters), whereby hazardous toxic concentrations can rapidly build up.

⚠ The blower must be running while using the respirator. If the blower turns off by accident or in the unlikely event of power failure, do not remove, the device will function as a negative respirator. This is considered an abnormal situation and the carbon dioxide levels may instantly rise. Exit the hazardous area immediately, remove the respirator and report the fault.

⚠ At very high work rates, pressure inside the facemask may become negative at peak inhalation.

⚠ Protection levels may be reduced if wind speed exceeds 2 m/s..

⚠ Do not immerse blower and battery.

INTRODUCTION

Thank you for choosing this Scott product. Used and maintained as described in this booklet it will provide comfortable and efficient protection throughout a long service life.

Phantom Vision® is a respirator system designed to supply filtered air for use in dangerous environments.

Power-assisted respirator conforming to EN 12942.

- Full face mask with an integral blower
- Three mask sizes: small (S), medium (M) and medium/large (M/L)
- Mask-mounted filter
- Waistbelt-mounted battery
- Visor meets the impact requirements of EN166,Grade B.

(→ Fig. 2) The blower draws air into the facemask through the filter and directs the filtered air up to the middle of the visor (the flow of air keeps the visor clear of misting). Exhaled air exits through the exhalation valve.

(→ Fig. 5) Wearers are able to decontaminate and shower after work, whilst still wearing the respirator.

Minimum air flow rate	+ PV 251 160 L/min + PF 251/2 160 L/min
Warning buzzer	A sound signal indicates that battery voltage is below optimum level.
Battery	Li-ion rechargeable. Operation time 8 hours. Expected life-span min. 500 recharge cycles.
Charger	LED indicator
Weight	Mask+blower 650 g Battery 480 g

Material	
Visor	Coated polycarbonate
Facepiece	Silicone elastomer
Inner mask	Thermoplastic elastomer
Harness	EPDM

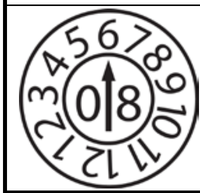
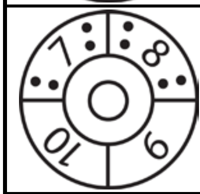
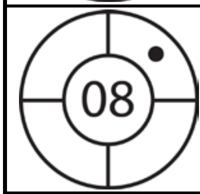
Operation	-10°C...+50°C, RH max. 95 %
Storage	-10ºC...+30ºC, RH max.75 % Clean and dry environment, protected from direct sunlight and heat.

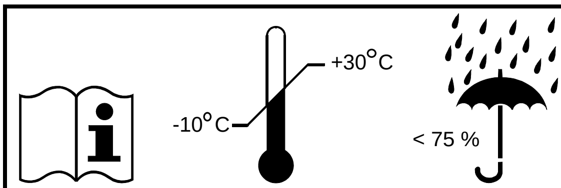
Service life	5 years	Faceseal Inner mask
	1 year	Valve flap O-ring
Shelf life	5 years	Components
	1 year	Battery
Warranty	→ See page 9	

MARKINGS

SCOTT	Manufacturer
EN12942	Standard – power-assisted respirator
CE 0086	Notified body: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, England
	EC certificate: IFA, DE-53754 Sankt Augustin, Germany
Certified Product SAI Global AS/NZS 1716:2012 Lic.SMK1214	AS/NZS 1716:2012 SAI Global Lic. SMK 1214

Protection factor	
Nominal	2000 (EN 12942)
Assigned	Refer to local guidelines. UK → It is advisable that respirators of this class are not used in contaminant concentrations exceeding 40 x Occupational Exposure Limit.

Date of manufacture		
	Mask	
	08	Year (2008)
	↑	Month (June)
	Exhalation valve flap	
	8	year (2008)
	dot	quarter of year (Oct-Dec)
	Head harness	
	08	year (2008)
	dot	quarter of year (Jan-Mar)
Blower device	Reverse, see the four first digits (month, year)	
Battery	Reverse, see the tag (year)	



See Instructions for Use!

Recommended storage conditions (temperature and humidity).

	Disposal (WEEE): → Blower, battery and cable assembly → See page 10

SELECTION OF FILTER

The filter is selected according to the type of hazard present (type, concentration, threshold).

PV 251 P R SL PF 251/2 P R SL	Device class: TM3 P R SL Device class: TM3 P R SL
PV 251 approved for Australia and New Zealand.	
Marking R	Reusable: Particle filters are suitable for reuse against aerosols (several work shifts).

	Multiples of threshold concentration	
Full face mask + blower + particle filter TM3P	BS 4275 40	BGR 190 ZH1/701 500

USE

Check Before Use

- Intactness of facepiece, valves, head harness and visor. Valve flaps must be flexible, clean and not distorted.
- Filter condition and intactness. Shake the filter to ensure that there are no loose components/contents. The filter shall be replaced if it has been exposed to excessive force or impact. It may be damaged, also by a fall on a hard surface, even when attached to a blower device.
- That the filter is not clogged, saturated or time expired and is suitable for the hazards that may be encountered.
- That the battery is fully charged (Fig. 6, charger's green light on).

Donning (→ Fig. 3)

- Check that the filter gasket in the front port is in place, attach the filter to the mask.
- Connect the battery to the waistbelt by aligning the open lock symbol with the cable. Engage all three lugs and turn the battery until the closed lock symbol is aligned with the cable.
- Don the belt.
- Screw in the cable connector on the mask.
- Slacken the head harness straps.
- Fit the chin into the chin-cup and pull the harness over the head.
- Tighten the straps. Start with the neck straps, pull backwards (not outwards). Then adjust the temple straps and finally the upper strap. The cradle/net lies centered on the back of the head.
- Check that the faceseal touches the skin all around, especially under the chin-cup.

Leaktest (Battery in Power OFF) (→ Fig. 4)

- Place the palm of the hand over the filter inlet.
- Inhale gently - the mask should pull onto the face.
- Hold your breath for 10 seconds. If the facemask pulls away from the face, the correct seal has not been achieved.
- Check that the filter is properly fitted and adjust the faceseal to the face, then repeat the test.

Verify airflow (→ Fig. 4a)

- When using a PV251 or PF251/2 particle filter, turn the battery to power ON position by aligning the fan symbol with the cable and listen for the first 'beep'. Within 30 s there is a multiple 'beep' which indicatesthat the airflow is correct.

⚠ **If the mask does not seal correctly, DO NOT use.**

⚠ **DO NOT remove the facemask until well clear of the hazard area.**

Warning buzzer

A sound signal indicates that battery voltage is below optimum level.

- - - - -	= 15 minutes left.
————	= 1 min left before the blower turns off.

AFTER USE

Cleaning (→ Fig. 5)

⚠ **When cleaning the respirator, suitable precautions must be taken against the inhalation of any harmful dusts and contaminants that may be present on the outer surfaces.** Carry out cleaning and decontamination in a safe area.

- Respirator can be worn under decontamination shower without detaching any components. If using the rubber filter shower cover (5552694), fit only on entering the shower and remove as soon as showering is complete.
- After showering component parts need to be separated and wiped clean during decontamination in a safe area.
- DO NOT use solvents, detergents or abrasive cleaners.

<u>Mask and Inner Mask</u>

1. Unscrew the cable connector from the mask. Remove the filter and the blower+inner mask. Separate the blower from the inner mask.

2. Sponge the facepiece and inner mask and belt in a warm solution of water and TriGene™ to clean and sanitise. A brush can be used for stubborn dirt (take care not to scratch the visor).
3. Flush under clean running water.
4. Allow to dry away from direct sunlight and heat.
5. Put back the visorguard for protection.

Blower and Battery

⚠ **Do not immerse.**

Clean with a sponge and water + TriGene™.

The blower and battery are sealed units and cannot be serviced.

Replace components

Faceseal and inner mask: replace every 5 years, regardless of condition.

Valve flaps, filter gasket and O-rings: replace annually, regardless of condition.

MAINTENANCE

Australia and New Zealand

For complete national requirements, please refer to the standard AS/NZS1715:2009, Use & Maintenance of Respiratory Products.

Charging the Battery (→ Fig. 6)

The charger is for indoor use only.

Optimum performance with new battery packs is achieved only after they have completed three charge-cycles.

Plug the charger into a suitable mains supply. Plug the charging lead into the battery socket.

Yellow light on	= Standby
Green light blinking	= Charging in operation
Green light on	= Battery fully charged
Yellow light blinking	= Defect

Replacing the Blower (→ Fig. 7)

The blower is available as a spare part. The clip can be replaced if broken.

1. Press the clip to release the blower.
2. Position the nail of the new blower in the slot on the front port, and press the clip into place.

Replacing the Visor (→ Fig. 8)

1. Remove the blower + inner mask and filter.
2. Release the head harness (top strap).
3. Pry open both ends of the grey screw cover (it is not supposed to be detached).
4. Remove the screws from below the screw cover and remove the front cover. Remove the front port by pressing with fingers to the back of the visor.
5. Unscrew the two visor clamp screws, remove the visor clamps and the visor. Separate the visor from the faceseal.
6. Inspect O-ring (around the front port) and replace if necessary. Lubricate new O-ring with Carbaflo Grease.
7. Position the front port in the new visor, ensuring that the hook (4a) engages outside the visor. Attach the front cover with screws, and press the screw cover back in place.
8. Fit the tab at the top of the visor through the slot at the top of the faceseal and feed the visor into the groove in the faceseal.
9. Fit the visor clamps and secure with screws and nuts.
10. Fit head harness.

Replacing the Inner Mask

1. Remove the blower + inner mask.
2. Separate the blower from the inner mask.
3. Replace the inner mask. Gently feed the rim of the new inner mask into the groove in the blower body.
4. Re-position the blower + inner mask.

Replacing the Inhalation Valve Flap

1. Remove the blower + inner mask.
2. Replace the valve flaps. Check that the flaps move freely and lie flat on the inner mask.
3. Attach the blower + inner mask.

Replacing the Exhalation Valve Flap

1. Grab the flap frame with pliers from the inside of the mask. Replace the flap.
2. Press the flap frame in place.

Replacing the Clip (→ Fig. 9)

1. To remove, use a blunt-ended flat screwdriver behind the clip's retaining tab. Use the other hand to steady the blower.
2. Push straight down on the tab. The clip will then exit the housing, allowing a new clip to be fitted.

STORAGE

When not in use, the equipment should be stored in a clean, dry environment, away from direct sunlight and heat, between -10º C and +30º C, at a humidity of less than 75% RH.

DISPOSAL

Blower, battery and cable assembly – See page 10.

Mask – Masks (without filters) are coarse waste. A very contaminated mask as well as used filters are special refuse and shall be disposed of according to the filtered substances (gases or particles).

Filter – Filters must be disposed of in accordance with local waste treatment regulations. Filters P and A constitute normal waste (can be, for example, incinerated). But they are considered hazardous waste if hazardous substances have been filtered through them.

D

WARNHINWEISE

⚠ Die Benutzer müssen sich vor Gebrauch des Geräts mit den am Arbeitsplatz bestehenden Gefahren vertraut machen und eine umfassende Schulung zur Geräteverwendung absolvieren.

⚠ Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung und die Gebrauchsanleitung für den Filter durch, bevor Sie die Ausrüstung benutzen.

⚠ Nationale Vorschriften sind zu beacten, z.B. BGR 190.

⚠ Dieses Produkt darf nur mit Scott Health & Safety hergestellten Filtern verwendet werden. Die Verwendung anderer Filter macht die Zulassung ungültig und kann den Schutzgrad beeinträchtigen.
Die Masken dürfen NICHT verändert werden, weil eine Veränderung alle Gerätezulassungen ungültig macht und zu Verletzungen oder sogar zum Tode des Trägers führen kann.

⚠ Verwechseln Sie nicht die EN-12942-Filtermarkierungen (Schutzklasse mit einem Gebläsegerät) mit den Markierungen einer anderen Norm.

⚠ Filtergeräte dürfen nicht benutzt werden, wenn die Umgebungsverhältnisse unbekannt sind. In Zweifelsfällen sind Isoliergeräte zu benutzen, die von der Umgebungsatmosphäre unabhängig wirken.

⚠ Partikelfilter gegen radioaktive Stoffe und Mikroorganismen (Viren, Bakterien, Pilze und deren Sporen) dürfen nur **einmal** verwendet werden.

⚠ Der Filter ist auszutauschen, wenn sich der Schadstoff durch Geruch oder Geschmack bemerkbar macht oder der Kanister verstopft ist (wenn der Atemwiderstand zu hoch wird). Die Betriebssdauer des Filters ist abhängig von der Schadstoffkonzentration in der Umgebungsluft, dem Arbeitstakt des Trägers und der Herz/Lungenfunktion.

⚠ Bei Verwendung mit der Vollmaske darf das Gewicht des Filters höchstens 500 g betragen.

⚠ Benutzen Sie das Atemschutzgerät KEINESFALLS, wenn das Gerät oder der Filter beschädigt ist. Es darf außerdem NICHT benutzt werden, wenn der Filter verstopft oder das Gültigkeitsdatum (siehe Filteretikett) abgelaufen ist.

⚠ Es ist unwahrscheinlich, dass eine vorschriftsmäßige Abdichtung erzielt wird, wenn ein Bart, Haare, der Brillenbügel oder Teile der Kleidung in die Gesichtsdichtung hineinragen.
Die Schutzwirkung wird nur dann erzielt, wenn das Gerät korrekt angelegt wurde.

⚠ Verwenden Sie das Gerät NICHT in engen Räumen (Behälter, Tanks, Kanäle), sauerstoffarmen Umgebungen (<18%), mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen (>23%) oder an Orten, an denen eine unmittelbare Gefahr für das Leben oder die Gesundheit besteht.

⚠ Das Gerät darf KEINESFALLS benutzt werden, wenn die Umgebungstemperatur außerhalb des Bereichs -10 °C bis +50 °C liegt. Relative Luftfeuchte (RH) max 95 %.

⚠ NICHT zu verwenden in explosiven Atmosphären, in denen die Explosionsgefahr das Tragen einer eigensicheren Atemschutzausrüstungen erforderlich macht.

⚠ Bei Arbeiten mit offenen Flammen oder flüssigen Metalltröpfchen besteht eine ernste Gefahr für das Entzünden aktivkohlehaltiger Filter (Gas- oder Kombinationsfilter) und damit kann akut gefährdende Konzentrationen toxischer Stoffe entstehen.

⚠ Der Atemschutz muss **bei laufendem Gebläse** verwendet werden. Falls das Gebläse unbeabsichtlich abschaltet oder in einem unwahrscheinlichen Fall die Stromversorgung unterbrochen wird, soll das Atemschutzgerät nicht abgenommen, weil das Gerät weiterhin als Unterdruck-Filtergerät funktioniert. Ein Gebläseausfall wird als ein ungewöhnlich Zustand angesehen, bei dem die Gefahr einer sofortigen starken Anreicherung von Kohlendioxid besteht. Verlassen Sie dann umgehend die Gefahrenzone, nehmen Sie das Atemschutzgerät ab und melden Sie den Defekt.

⚠ Bei großer körperlicher Anstrengung kann im Atemanschluß (Maske) ein Unterdruck beim Einatmungs-höchstdurchfluss entstehen.

⚠ Der Schutzgrad kann durch Windstärken von mehr als 2 m/s verringert werden.

⚠ Gebläse und Batterie nicht in Wasser tauchen.

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von Scott entschieden haben. Wenn Sie das Produkt gemäß den Anweisungen in dieser Broschüre benutzen und warten, wird es über eine lange Gebrauchsdauer einen angenehmen und effizienten Schutz bieten.

Phantom Vision® ist ein Atemschutzsystem, das dem Träger reine, gefilterte Luft aus der gesundheits-gefährdenden Umgebungsluft liefert.

Gebläseunterstützt Atemschutzgerät gemäß EN 12942.

- Vollmaske mit eingebautem Gebläse.
- Drei Größen sind erhältlich: klein (S), mittelgroß (M) und mittelgroß/groß (M/L).
- An der Maske angebrachter Filter.
- Am Gürtel anzubringende Batterie.
- Die Sichtscheibe entspricht den Schlag-festigkeits-anforderungen nach EN166, Grad B.

(→ Abb. 2) Das Gebläse saugt Luft durch den Filter in die Maske und leitet die gefilterte Luft nach oben in die Mitte der Sichtscheibe (der Luftfluss verhindert ein Beschlagen der Sichtscheibe). Die ausgeatmete Luft entweicht durch das Ausatemventil.

(→Abb. 5) Die Träger können sich nach der Arbeit dekontaminieren und duschen, ohne das Atem-schutzgerät abnehmen zu müssen.

Einsatzbereich: Siehe BGR 190 (ZH1/701) Einsatzregeln Atemschutzgeräte. Siehe auch BGI 504-26 (ZH1/600.26) Atemschutztauglichkeit (Arbeitsmedi-zinische Vorsorge).

Mindest-volumenstrom	+ PV 251 160 L/min + PF 251/2 160 L/min
Alarmsignal	Ein Warnsignal weist Sie darauf hin, dass die Batterie-spannung unter den optimalen Wert abgefallen ist.
Batterie	Wiederaufladbar Lithium-Ionen (Li-ion). Betriebsdauer 8 Stunden. Voraussichtliche Lebensdauer mindestens 500 Auflade-zyklen.
Ladegerät	LED-Ladeanzeige
Gewicht	Maske+Gebläse 650 g Batterie 480 g

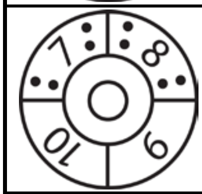
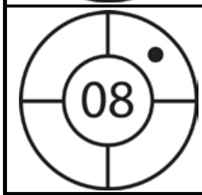
Material	
Sichtscheibe	Beschichtete Polykarbonat
Atemanschluss	Silikon-Elastomer
Innenmaske	Thermoplastisches Elastomer
Kopfbänderung	EPDM

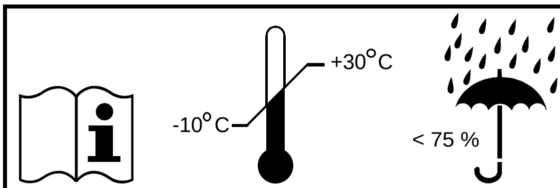
Betrieb	-10°C...+50°C, RH max. 95 %
Lagerung	-10ºC...+30ºC, RH max.75 % Sauber und trocken Umgebung, geschützt vor direkter Sonnen-einstrahlung und Hitze

Lebens-dauer	5 Jahre	Gesichtsabdichtung Innenmaske
	1 Jahr	Ventilscheibe O-Ring
Lagerung	5 Jahre	Komponenten
	1 Jahr	Batterie
Garantie	→ Siehe Seite 9	

KENNZEICHNUNGEN

SCOTT	Hersteller
EN12942	Norm - antriebenes Atemschutz-gerät
CE 0086	Prürbehörde: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Großbritannien
	CE Certificate: IFA, DE-53754 Sankt Augustin, Deutschland
TM3 P R SL	Klassifikation
Schutzfaktor	
Nominal	2000 (EN 12942)
Zuweisung	Siehe lokale Richtlinien.

Herstellungsdatum		
	Maske	
	08	Jahr (2008)
	↑	Monat (Juni)
	Ausatemventilscheibe	
	8	Jahr (2008)
	dot	Vierteljahr (Okt-Dez)
	Kopfbänderung	
	08	Jahr (2008)
	dot	Vierteljahr (Jan-Mär)
Gebläse	Auf die Rückseite, vier erste Zahlen (Monat, Jahr)	
Batterie	Auf die Rückseite¨, siehe Aufkleber (Jahr)	



Siehe Gebrauchsanleitung

Empfohlene Lagerbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit).

	Entsorgung (WEEE): → Gebläse, Batterie und Kabeleinheit → Siehe Seite 10

FILTERAUSWAHL

Der Filter wird nach Gefahrstoff gewählt (Art, Konzentration, Vielfaches des Grenzwertes).
Siehe auch BGR 190 (ZH1/701).

PV 251 P R SL PF 251/2 P R SL	Geräteklasse: TM3 P R SL Geräteklasse: TM3 P R SL
Kennzeichnung R	Wiederverwendbar: Partikelfilter ist geeignet für die Wieder-verwendung nach Aerosol-exposition (mehrere Arbeitsschichten)

Vollmaske + Gebläse + Partikelfilter TM3P	Vielfaches des Grenzwertes (GW) 500

GEBRAUCH

Vor dem Gebrauch überprüfen

- Unversehrtheit des Atemanschlusses, Ventilscheiben, die Kopfbänderung und der Sichtscheibe. Die Ventilscheiben müssen flexibel, sauber und unverformt sein.
- Den Zustand und die Unversehrtheit des Filters. Filter schütteln um zu überprüfen, ob sich keine Teile oder der Inhalt gelöst haben. Der Filter ist auszutauschen, wenn er mechanischen Ein-wirkungen, z.B. durch Schlag oder Quetschen ausgesetzt war. Der Filter kann beschädigt sein, auch wenn er auf eine harte Oberfläche fällt, und auch dann, wenn er an einem Gebläsegerät befestigt ist.
- Ob der Filter verstopft oder gesättigt ist, seine Lebensdauer abgelaufen ist, und er für die Gefahren, die beim Einsatz erwartet werden können, geeignet ist.
- Dass die Batterie voll aufgeladen ist (Abb. 6, die grüne Lampe des Ladegeräts leuchtet).

Aufsetzen (→ Abb. 3)

- Überprüfen ob die Filterdichtung am Vorderstutzen gut platziert ist, dann Filter in die Maske setzen.
- Batterie am Gürtel befestigen indem Sie das Symbol für die offene Verriegelung auf das Kabel ausrichten. Alle drei Laschen festmachen, und die Batterie solange drehen bis das Symbol für die geschlossene Verriegelung auf das Kabel ausgerichtet ist.
- Gürtel anlegen.
- Kabelanschluss an die Maske einschrauben.
- Kopfbänderung vollständig lösen.
- Kinn in die Kinnskappe legen und Kopfbänderung über den Kopf ziehen.
- Kopfbänderung anziehen. Beginnen Sie mit den Nackenbänder, nach hinten ziehen (nicht nach außen). Dann die Schläfenbänder und zum Schluss das Oberband. Das Stütznetz/Gitter soll mittig am Hinterkopf anliegen.
- Kontrollieren ob die Gesichtsabdichtung rundherum an der Haut anliegt, besonders unter der Kinnkappe.

Dichtigkeitstest (Batterie OFF) (→ Abb. 4)

- Setzen Sie die Handfläche über die Eintrittsöffnung des Filters.
- Atmen Sie vorsichtig ein, bis sich die Vollmaske leicht gegen das Gesicht legt.
- Halten Sie die Luft 10 Sekunden lang an. Wenn sich die Vollmaske vom Gesicht löst, wurde kein korrekter Abdichteffekt erzielt.
- Überprüfen Sie, ob der Filter vorschriftsmäßig eingesetzt ist und stellen Sie die Gesichtsdichtung nach. Wiederholen Sie danach die Prüfung.

Luftvolumenstrom überprüfen (→ Abb. 4a)

- Bei Verwendung der PV251 oder PF251/2 Partikelfilter, Batterie ins Posizion ON drehen (einschalten) indem Sie das Lüftersymbol auf das Kabel ausrichten, dann für den ersten 'Piepton' zuhören. Innerhalb von 30 s wird ein vielfacher "Piepton' ertönen, was bedeutet dass der Luftvolumenstrom korrekt ist.

⚠ **Benutzen Sie die Maske NICHT, wenn sie nicht richtig abdichtet.**

⚠ **Nehmen Sie die Maske NICHT ab, bevor Sie den Gefahrenbereich vollständig verlassen haben.**

Warnsignal

Ein Warnsignal weist darauf hin, dass die Batterie-spannung unter den optimalen Wert abgefallen ist.

- - - - -	= noch etwa 15 Minuten.
———	= noch 1 Minute bevor das Gebläse ausgeschaltet wird.

NACH DEM GEBRAUCH

Reinigung (→ Abb. 5)

⚠ **Vor der Reinigung des Atemschutzgeräts müssen geeignete Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um das Einatmen schädlicher Stäube und Schadstoffe zu vermeiden, die sich evtl. auf den äußeren Oberflächen abgesetzt haben.** Reinigung und Dekontaminierung stets in einem sicheren Bereich durchführen.

- Das Atemschutzgerät kann unter der Dekontaminations-Dusche getragen werden, ohne die Komponenten lösen zu müssen. Bei Verwendung der Spritzendeckel auf Gummi (5552694), nur vor der Dusche festmachen und danach losmachen.
- Nach der Dusche muss alle Teile abgetrennt und aufgewischt in einem sicheren Dekon-taminations-Bereich werden.
- Lösungsmittel, Waschmittel oder Scheuermittel dürfen NICHT verwendet werden.

<u>Maske und Innenmaske</u>

1. Kabelanscluss von der Maske abschrauben. Filter und Gebläse+Innenmaske lösen. Gebläse von der Innenmaske trennen.
2. Reinigen und desinfizieren Sie das Gesichtsteil

und die Innenmaske sowie den Gürtel mit einem Schwamm in einer warmen Lösung aus Wasser und TriGene™. Eine sehr stark verschmutzte Maske kann auch mit einer Bürste gereinigt werden (dabei nicht die Sichtscheibe zerkratzen).

3. Unter fließendem Wasser gut abspülen.
4. Trocknen lassen, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Hitze.
5. Visierschutzfolie wieder anbringen.

<u>Gebläse und Batterie</u>

⚠ **Nicht in Wasser tauchen.**

Reinigung mit einem Schwamm und Wasser + TriGene™.

Das Gebläse und die Batterie sind versiegelte Einheiten und können daher nicht gewartet werden.

Austausch der Komponenten

Gesichtsabdichtung und Innenmaske: Austausch alle 5 Jahre, ungeachtet ihres Zustands.

Ventilscheiben, Filterdichtung und O-Ringe: Austausch jährlich, ungeachtet ihres Zustands.

WARTUNG

Aufladung der Batterie (→ Abb. 6)

Das Ladegerät ist nur für den Innengebrauch vorgesehen.

Neue Batteriepacks erreichen ihre optimale Leistung erst, nachdem drei Ladezyklen abgeschlossen sind.

Ladegerät an einer geeigneten Netzsteckdose anschließen. Ladekabel in die Batteriefassung stecken.

Gelbe Lampe leuchtet	= Betriebsbereit
Grüne Lampe blinkt	= Ladevorgang läuft
Grüne Lampe leuchtet	= Batterie voll aufgeladen
Gelbe Lampe blinkt	= Defekt

Austausch des Gebläses (→ Abb. 7)

Das Gebläse ist als Ersatzteil erhältlich. Wenn der Clip bebrochen ist, kann er ausgetauscht werden.

1. Den Clip drücken, um das Gebläse freizulassen.
2. Der Nagel des neuen Gebläses in den Spalt im Vorderstutzen setzen, dann den Clip an seine Stelle drücken.

Austausch der Sichtscheibe (→ Abb. 8)

1. Gebläse+Innenmaske und Filter lösen.
2. Kopfbänderung losmachen (oberes Band).
3. Beide Ende des grauen Schraubdeckels aufstemmen (er soll nicht gelöst werden).
4. Die Schrauben von der Unterseite des Schraubdeckels lösen, und Vorderkappe entfernen. Vorderstutzen losmachen, indem Sie mit den Fingern nach hinten der Sichtscheibe drücken.
5. Die Beiden Klemmschrauben der Sichtscheibe lösen und Sichtscheibenrahmen und Sichtscheibe entfernen. Sichtscheibe von der Gesichtsdichtung trennen.
6. Den O-Ring überprüfen (um den Vorderstutzen) und tauschen Sie ihn ggf. aus. Den neuen O-Ring mit Carbaflo einfetten.
7. Den Vorderstutzen auf die Sichtscheibe setzen. Sorgen Sie dafür, dass der Haken (4a) außen an der Sichtscheibe einrastet. Vorderkappe mit den Schrauben befestigen, dann den Schraubdeckel wieder an seine Stelle drücken.
8. Die Zunge am Oberrand der Sichtscheibe durch den Spalt am Oberrand der Gesichtsdichtung stecken, dann die Sichtscheibe in die Rille der Gesichtsdichtung setzen.
9. Sichtscheibenrahmen befestigen und mit den Schrauben und Muttern sichern.
10. Kopfbänderung anbringen.

Austausch der Innenmaske

1. Gebläse+Innenmaske lösen.
2. Gebläse von der Innenmaske trennen.
3. Innenmaske austauschen. Den Rand der neuen Innenmaske vorsichtig in die Rille des Gebläse-körpers setzen.
4. Gebläse+Innenmaske wieder anbringen.

Austausch der Einatemventilscheibe

1. Gebläse+Innenmaske lösen.
2. Ventilscheiben austauschen. Sorgen Sie dafür, dass die Ventilscheibe frei beweglich ist und flach an der Innenmaske anliegt.
3. Gebläse+Innenmaske wieder anbringen.

Austausch der Ausatemventilscheibe

1. Den Ventilsizt mit einer Zange von der Innenseite der Maske greifen. Neue Ventischeibe einsetzen.
2. Ventilsizt wieder an seine Stelle setzen.

Austausch des Clips (→ Abb. 9)

1. Setzen Sie einen stumpfen Flachschraubendreher hinter die Haltelasche des Clips, um den Clip zu entfernen. Halten Sie das Gebläse mit Ihrer anderen Hand fest.
2. Drücken Sie gerade herunter auf die Lasche. Der Clip geht dann aus dem Gehäuse heraus, sodass Sie den neuen Clip einsetzen können.

LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät nicht benutzt, so ist es an einem sauberen, trockenen Ort zu lagern, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Hitze, zwischen -10º C und +30º C, und Luftfeuchtigkeit (RH) von unter 75%.

ENTSORGUNG

<u>Gebläse, Batterie und Kabeleinheit</u> – Siehe Seite 10.

<u>Maske</u> – Masken (ohne Filter) sind Grobabfall, der zur Verbrennung ungeeignet ist. Eine sehr kontaminierte Maske sowie gebrauchte Filter sind Sondermüll; sie sind gemäß den gefilterten Stoffen (Gasen und Partikeln) zu entsorgen).

<u>Filter</u> – Die Filter müssen unter Einhaltung der lokalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgt werden. P- und A-Filter sind als „Normalabfall” zu behandeln (können beispielsweise verbrannt werden). Wenn sie jedoch für die Abscheidung gefährlicher Stoffe eingesetzt wurden, sind sie als Sonderabfall zu betrachten

NL

WAARSCHUWINGEN

⚠ Gebruikers moeten vóór gebruik van de apparatuur op de hoogte zijn van de gevaren in de werkomgeving en moeten volledig getraind zijn voor gebruik van het apparaat.

⚠ Deze handleiding moet samen met de handleiding van het filter vóór gebruik van de apparatuur gelezen worden.

⚠ Zie nationaale voorschriften.

⚠ Dit product mag alleen worden gebruikt met filters geproduceerd door Scott Health & Safety. Het gebruik van andere filters maakt de goedkeuring ongeldig en zorgt waarschijnlijk voor een verminderde bescherming tot gevolg hebben.
Gezichtsmaskers NIET aanpassen aangezien hierdoor alle goedkeuringen komen te vervallen en dit kan resulteren in overlijden of letsel van de drager.

⚠ Verwar de EN 12942 filterkenmerken (beschermingsklasse met het ventilatorapparaat) niet met kenmerken die betrekking habben op andere normen.

⚠ Filtertoestellen mogen niet worden gebruikt wanneer de omstandigheden onbekend zijn. Gebruik bij twijfel altijd een isolerend ademhalingstoestel dat onafhankelijk van de omgevingslucht functioneert.

⚠ Partikelfilters (deeltjesfilters) mogen slechts **eenmaal** worden ingezet tegen radioactieve stoffen of micro-organismen (virussen, bacteriën, schimmel en sporen).

⚠ Vervang het filter wanneer u verontreinigende stoffen ruikt of proeft, of wanneer de filterbus verstopt is (wanneer de ademweerstand duidelijk toeneemt). De gebruiksduur van het filter is afhankelijk van de dichtheid van verontreinigende stoffen in de lucht, het werktempo van de drager en de capaciteit van hart en longen.

⚠ Het totale filtergewicht na installatie mag 500 gram niet overschrijden.

⚠ NIET gebruiken wanneer de respirator of het filter beschadigd is. NIET gebruiken wanneer het filter verstopt is of wanneer zijn gebruiksdatum is verstreken (zie filterlabel).

⚠ Het is onwaarschijnlijk dat aan de vereisten voor afdichting wordt voldaan wanneer baard, haar, brillepoten of kleding tussen de gelaatsafdichting komt.
Biedt uitsluitend bescherming wanneer de eenheid goed passend is gemaakt.

⚠ NIET gebruiken in enge ruimten (tanks, tunnels), zuurstofarme omgevingen (<18%), zuurstofverrijkte omgevingen (>23%) of plaatsen waar acuut levensgevaar of gevaar voor de gezondheid bestaat.

⚠ NIET gebruiken als de omgevingstemperatuur buiten een bereik van -10 °C t/m +50 °C ligt. Luchtvochtigheid (RH) max 95 %.

⚠ NIET gebruiken in een omgeving waar omwille van het ontploffingsgevaar intrinsiek veilige adembeschermingsapparatuur moet worden gedragen.

⚠ Het werken met open vuur of gesmolten metaalspetters vormt een ernstig ontstekingsgevaar voor filters die actieve koolstof bevatten (gasfilters en combinatiefilters), waarbij snel gevaarlijke giftige concentraties kunnen ontstaan.

⚠ Tijdens het gebruik van het ademhalingstoestel **moet de ventilator ingeschakeld zijn**. Indien deze per ongeluk uitvalt, of in het onwaarschijnlijke geval van een stroomstoring, niet de respirator afleggen, het apparaat werkt als negatief filterapparaat. Dit wordt beschouwd als een uitzonderlijke situatie, en is het mogelijk dat er in korte tijd een ophoping van kooldioxide ontstaat. Verlaat de gevaarlijke omgeving onmiddellijk en meld de storing.

⚠ Bij zeer hoge werksnelheid kan een onderdruk in het gelaatsmasker ontstaan wanneer er maximaal wordt ingeademd.

⚠ Bij windsnelheden van meer dan 2 m/s kan de bescherming afnemen.

⚠ Ventilator en batterij niet in vloeistof onderdompelen.z

INLEIDING

Hartelijk dank dat u dit Scott-product heeft gekozen. Bij gebruik en onderhoud volgens de beschrijving in dit boekje zal dit product comfortabele en efficiënte bescherming bieden en een lange levensduur bezitten.

Phantom Vision® is ademhalingsbeschermings-systeem dat de gebruiker voorziet van schone, gefilterde lucht in een milieu dat gevaarlijk voor de gezondheid is.

Aangedreven respirator die voldoet aan EN 12942.

- Volgezichtsmasker met integrale ventilator
- Het masker is verkrijgbaar in drie maten: klein (S), middel (M) en middel/groot (M/L)
- Filter aangebracht op het masker
- Batterij met ceintuurbevestiging
- Het Vizier voldoet aan de slagvastbepalingen van EN166, Klasse B.

(→ Fig. 2) De ventilator zuigt lucht in het gezichtsmasker in via het filter en voert de gefilterde lucht omhoog naar boven in het midden van het vizier (de luchtstroom voorkomt condensvorming). De uitgeademde lucht verlaat het gezichtsmasker via het uitademklep.

(→ Fig. 5) Dragers kunnen na het werk dekontamineren en douchen met de respirator op.

Minimum luchttoevoer	+ PV 251 160 L/min + PF 251/2 160 L/min
Waarschuwings-signaal	Een waarschuwingssignaal duidt aan dat de batterij-spanning onder het optimale niveau is gedaald.
Batterij	Li-ion oplaadbar. Gebruiksduur 8 uur. Verwachte levensduur van minstens 500 oplaadcycli.
Lader	LED-indicator
Gewicht	Masker+ventilator 650 g Batterij 480 g

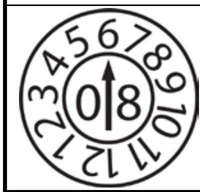
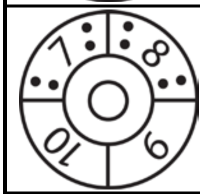
Materiaal	
Vizier	Polykarbonaat, harde coating
Gezichtsstuk	Silikonenelastomeer
Binnenmasker	Thermoplastisch elastomeer
Hoofdbanden	EPDM

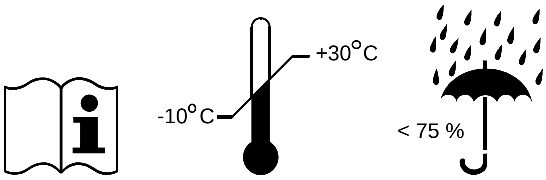
Gebruik	-10°C...+50°C, RH max. 95 %
Opslag	-10ºC...+30ºC, RH max.75 % Schone en droge plaats, beschermd tegen direkt zonlicht en warmte

Levensduur	5 jaar	Aftdichtrand Binnenmasker
	1 jaar	Klep, O-ring
Opslag	5 years	Componenten
	1 year	Batterij
Garantie	→ Zie pagina 9	

AANDUIDINGEN

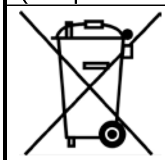
SCOTT	Fabrikant
EN12942	Norm - aangedreven adem-halingstoestel
CE 0086	Aangemelde instantie: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Verenigd Koninkrijk
	CE Certificate: IFA, DE-53754 Sankt Augustin, Duitsland
TM3 P R SL	Klassificatie
Beschermingsfactor	
Nominaal	2000 (EN 12942)
Toegekende	Zie nationale richtlijnen NL → Het wordt aanbevolen ademhalingsapparaten van deze klasse niet toe te passen in ver-vuilingsconcentraties die 40 x uit-gaan boven de geldende ARBO-limiet

Datum van fabricage		
	Masker	
	08	jaar (2008)
	↑	maand (juni)
	Uitademklep	
	8	jaar (2008)
	punt	kwartaal (okt-dec)
	Hoofdbanden	
	08	jaar (2008)
	punt	kwartaal (jan-maart)
Ventilator-apparaat	Acterop, zie de vier eerste cijfers (maand, jaar)	
Batterij	Acterop, zie de sticker (jaar)	



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

Door fabrikant aanbevolen opslagcondities (temperatuur en vochtigheid).

	Afvoer (WEEE): → Ventilator, batterij en kabelset → Zie pagina 10

FILTERKEUZE

Filter kiezen aan de hand van het aanwezige gevaar (type, concentratie, grenswaarde).

PV 251 P R SL PF 251/2 P R SL	Device class: TM3 P R SL Device class: TM3 P R SL
Merkteken R	Hergebruikbaar: deeltjesfilters zijn geschikt voor hergebruik bij blootstelling aan aërosols (verschillende ploegendiensten).

Volgelaatsmasker + Ventilatorapparaat + Partikelfilter TM3P	Veelvoud van de drempelwaarden 500

GEBRUIK

Controleer voor gebruik

- Dat het gezichtsmasker, kleppen, hoofdbanden en vizier onbeschadigd zijn. De kleppen moeten flexibel, schoon en onvervormd zijn.
- Dat het filter in goede conditie en onbeschadigd is. Het filter schudden om te controleren of er geen onderdelen/inhoud losgeraakt zijn/is. Het filter is aan vervanging toe als het aan zware krachten of schokken blootgesteld is geweest. Het filter kan dan beschadigd zijn, door een val op een harde ondergrond, ook indien aangesloten op een ventilatorapparaat.
- Dat het filter niet verstopt, verzadigd, of de uiterste gebruiksdatum verstreken is en of het nog geschikt is voor alle mogelijke gevaren op de plaats van toepassing.
- Dat de batterij vol opgeladen is (Fig. 6, groene signaallamp op de lader brandt).

Opzetten (→ Fig. 3)

- Controleer dat de filterpakking op zijn plaats in de voorpoort is, bevestig het filter op het masker.
- Sluit de batterij op de riem aan door het symbool van open slot uit te lijnen met de kabel. Maak de drie verbindingslipjes vast en draai de batterij totdat het symbool van gesloten slot tegenover de kabel staat.
- Doe de riem om.
- Draai de kabelstekker vast op het masker.
- Stel de hoofdbanden losser.
- Plaats het kinkopje op de kin en trek de hoofdbanden over het hoofd.
- Span de hoofdbanden. Begin met de nekbanden, trek naar achteren (niet naar buiten). Span dan de slaapbanden en daarna de bovenband. Het middenstuk van het riemwerk komt midden op het achterhoofd.
- Controleer of de afdichtrand aan alle plaatsen op de huid aansluit, ook onder het kinkopje.

Lektest (batterij OFF) (→ Fig. 4)

- Dek de filterinlaat met de hand af.
- Adem in, totdat het masker tegen het gezicht aandrukt.
- Houd uw adem 10 seconden lang in. Als het masker loslaat van uw gezicht, is er geen goede afdichting bereikt.
- Controleer of het filter stevig vastzit en stel de afdichtrand bij en herhaal de lektest.

Luchttoevoer controleren (→ Fig. 4a)

- Als u een PV251- of PF251/2-partikelfilter gebruikt, moet u de batterij in de stand ON zetten door het ventilatorsymbool met de kabel uit te lijnen, en te luisteren tot u de eerste ‘piep’ hoort. Na 30 s klinkt een veelvoudige ‘piep’ ten teken dat de juiste luchttoevoer is bereikt.

⚠ **Als het maskerafdichting niet werkt, NIET begruiken.**

⚠ **Het masker pas verwijderen wanneer u zich geheel buiten de gevarenzone bevindt.**

Waarschuwingssignaal

Een waarschuwingssignaal duidt aan dat de batterij-spanning onder het optimale niveau is gedaald.

🔊	- - - - -	= nog ongeveer 15 minuuten.
	———	= nog ongeveer 1 minuut totdat de ventilator uitgaat.

NA GEBRUIK

Reiniging (→ Fig. 5)

⚠ **Wanneer u de respirator schoonmaakt, moet u de juiste voorzorgsmaatregelen treffen tegen het inademen van gevaarlijke en verontreinigende stoffen, die op de buitenkant aanwezig zouden kunnen zijn.** Reiniging en ontsmetting altijd in een veilige ruimte uitvoeren.

- De respirator moet onder een douchestraal ontsmet worden, zonder de onderdelen los te maken. Als u gebruik maakt van het rubberen douchekapje (5552694), moet u dit bij het binnengaan in de douche plaatsen en het afnemen zodra u klaar bent met het douchen.
- Na het douchen moeten de onderdelen uit elkaar gehaald en schoongeveegd worden tijdens de ontsmetting in een veilige ruimte.
- Gebruik GEEN oplosmiddelen, reinigings-middelen of schuurmiddelen.

<u>Masker + binnenmasker</u>

1. Draai de kabelstekker van het masker los. Verwijder de filter en de ventilator+binnenmasker. Verwijder de ventilator van het binnenmasker.

2. Reinig en ontsmet het gelaatstuk en het binnenmasker en de riem met een spons in lauwe oplossing van water en TriGene™. Verwijder eventueel hardnekkig vuil met een borstel (zorg ervoor dat u het vizier niet krast).

3. Afspoelen onder de kraan.

4. Laat het masker opdrogen op een plek beschermd tegen direkt zonlicht en warmte.

5. Vizierbescherming weer aanbrengen.

Ventilator en batterij

Niet in vloeistof onderdompelen.

Reinig met een spons en water + TriGene™.

De ventilator en de batterij zijn afgedichte eenheiden en deze niet kunnen onderhouden worden.

De onderdelen vervangen

De afdichtrand en het binnenmasker moeten elke 5 jaar vervangen worden, ongeacht hun toestand.

De kleppen, de filterpakking en de O-ringen moeten jaarlijks vervangen worden, ongeacht hun toestand.

ONDERHOUD

Opladen van de batterij (→ Fig. 6)

De lader is alleen voor gebruik binnenshuis.

Nieuwe batterijpacks functioneren pas optimaal nadat ze drie oplaadcycli hebben doorlopen.

Steek de lader in een netstopcontact. Steek de kabel van de lader in de aansluiting van de batterij.

Gele lamp brandt	= Stand-by
Groene lamp knippert	= Bezig met opladen
Groene lamp brandt	= Batterij is vol
Gele lamp knippert	= Defect

De ventilator vervangen (→ Fig. 7)

De ventilator is verkrijgbaar als reserveonderdeel. De clip kan worden vervangt als deze beschadigd is.

1. Druk op de clip in zodat de ventilator los komt.

2. Plaats de stift van de nieuwe ventilator in het gat dat bovenop de voorpoort ligt, en druk de clip op zijn plaats.

Het vizier vervangen (→ Fig. 8)

1. Verwijder de ventilator+binnenmasker en de filter.

2. Verwijder de hoofdbanden (bovenste band).

3. Wrik open de uiteinden van de grijs schroefkapje (deze mag niet geheel losgemaakt worden).

4. Draai de schroeven los onder de afdekking zodat de voorafdekking verwijderd kan worden. Verwijder de voorpoort door met de vingers tegen het achterdeel van het vizier te duwen.

5. Draai de twee schroeven van de vizierklem los, verwijder de vizierklemmen en het vizier. Trek het vizier los van de afdichtrand.

6. Controleer de O-ring (rondom de voorpoort) en vervang indien nodig. Smeer de nieuwe O-ring in met de smeermiddel Carbaflo.

7. Plaats de voorpoort op het nieuwe vizier, en controleer dat de haak (4a) buiten het vizier vastklikt. Bevestig de voorafdekking met de schroeven, en druk de schroefkapje op zijn plaats.

8. Steek het uitsteeksel op de bovenrand van het vizier door de gat op de afdichtrand, en voer het vizier in de uitsparing van de afdichtrand.

9. Breng de vizierklemmen aan met de schroeven en bouten.

10. Bevestig de hoofdbanden.

Het binnenmasker vervangen

1. Verwijder de ventilator+binnenmasker.

2. Trek los de ventilator van het binnenmasker.

3. Vervang het binnenmasker. Voer de rand van het nieuwe binnenmasker voorzichtig in de uitsparing in ventilatorhuizing.

4. Plaats de ventilator+binnenmasker weer terug.

De inademklap vervangen

1. Verwijder de ventilator+binnenmasker.

2. Vervang de kleppen. Controleer dat de kleppen vrij kunnen bewegen en dat deze vlak op het binnenmasker liggen.

3. Plaats de ventilator+binnenmasker weer terug.

De uitademklap vervangen

1. Grijp de zitting van het klep met een tang vanuit de binnenkant van het masker. Vervang de klep.

2. Duw de zitting op zijn plaats.

Clip vervangen (→ Fig. 9)

1. Duw een schroevendraaier met platte punt achter het lipje dat de clip op zijn plaats houdt. Houd de ventilator stevig vast met de andere hand.

2. Duw recht naar beneden op het lipje. De clip komt dan los uit de behuizing waarna de nieuwe clip kan worden bevestigd.

OPSLAG

Wanneer de apparatuur niet gebruikt wordt, moet deze worden bewaard in een schone, droge plaats, beschermd tegen direkt zonlicht en warmte, tussen -10^{o}C en +30^{o}C, luchtvochtigheid (RH) onder 75 %.

AFVOER

Ventilator, batterij en kabelset – Zie pagina 10.

Masker – Maskers (zonder filters) zijn stortafval. Een sterk vervuild masker en gebruikte filters zijn schadelijk afval; zorg voor een correcte afvoer en verwerking, rekening houdend met de gefilterde stof (gas of partikels).

Filter – Filter moeten worden afgevoerd overeenkomstig de lokale regelgeving betreffende afvalverwerking. Filters P en A zijn normaal afval (en kunnen bijvoorbeeld verbrand worden). Maar zij vormen speciaal afval als zij gebruikt zijn voor filtering van gevaarlijke substanties.

F

AVERTISSEMENTS

⚠ Les utilisateurs doivent prendre connaissance des dangers sur le lieu de travail, avant d'utiliser l'équipement, ils doivent avoir suivi un entraînement complet pour utiliser l'appareil.

⚠ Prière de consulter ce manuel en même temps que le manuel du filtre avant d'utiliser l'équipement.

⚠ Voir les règlements nationales.

⚠ Ce produit ne doit être utilisé qu'avec des filtres fabriqués par Scott Health & Safety. L'utilisation de tout autre filtre annulera l'approbation et diminuera probablement le niveau de protection fourni.
NE PAS modifier les masques car ceci invaliderait toutes les certifications et pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles pour la personne qui le porte.

⚠ Ne pas confondre les marquages EN 12942 du filtre (classe de protection avec un appareil ventilateur) avec les marquages se rapportant à d'autres normes.

⚠ Les appareils filtrants ne doivent pas être utilisés si l'on ne connaît pas les conditions environnementales. En cas d'incertitude, il est nécessaire d'utiliser des appareils de protection isolants qui fonctionnent indépendamment de l'atmosphère ambiante.

⚠ Les filtres à particules ne doivent être utilisés qu'une **seule fois** contre les substances radioactives et les micro-organismes (virus, bactéries, moisissures).

⚠ Remplacer le filtre lorsque les impuretés peuvent se sentir (à l'odorat ou au goût) ou lorsque la cartouche est colmatée (lorsque la résistance à la respiratoire devient trop élevée). La durée de service du filtre dépend de la densité des impuretés dans l'atmosphère, de l'intensité du travail accompli par l'utilisateur et de sa capacité cardiaque et pulmonaire.

⚠ Le poids du filtre employé avec un masque complet ne doit pas dépasser 500 g.

⚠ NE PAS utiliser si le masque si le filtre est endommagé. NE PAS utiliser si le filtre est colmaté ou périmé (voir étiquette du filtre).

⚠ Il est probable qu'une bonne protection ne peut pas être fournie si la barbe, les cheveux, la monture de lunettes ou les vêtements s'interfèrent entre le visage et le joint de la protection faciale.
La protection ne sera assurée que si l'appareil est monté correctement.

⚠ NE PAS utiliser dans des espaces confinés (conteneurs, citernes), dans des atmosphères pauvres en oxygène (<18%), dans des atmosphères riches en oxygène (>23%) ou dans les endroits présentant un risque grave ou mortel.

⚠ NE PAS utiliser si la température ambiante est en dehors de l'intervalle entre -10 °C et +50 °C. L'humidité relative (RH) max 95 %.

⚠ Ne l'utilisez PAS en atmosphère explosive, ou le risque d'explosion nécessite l'usage d'un équipement respiratoire de protection à sécurité intrinsèque.

⚠ Le travail à proximité d'un feu direct ou de projections de métal en fusion présente de dangereux risques d'inflammation dans la mesure où les filtres contiennent du carbone actif (filtres à gaz et filtres combinés) et peut rapidement produire des concentrations toxiques dangereuses.

⚠ La protection doit être utilisée **avec l'appareil ventilateur en marche**. Si le ventilateur s'arrête, ou dans le cas improbable d'une panne électrique, ne pas retirer le masque, l'appareil peut encore servir de protection respiratoire passive. Ceci est une condition exceptionelle, et il peut se former une forte concentration de dioxyde de carbone. Sortir immédiatement de la zone dangereuse, enfiler l'équipement et signaler la panne.

⚠ Si le rythme de travail est particulièrement intense, la pression à l'intérieur du masque peut devenir négative lors de profondes inspirations.

⚠ Les niveaux de protection peuvent être réduits si la vitesse du vent dépasse 2 m/s.

⚠ Ne pas immerger le ventilateur et la batterie.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Scott. Utilisé et entretenu conformément aux instructions contenues dans ce fascicule, le Phantom Vision ® vous procurera une protection confortable et efficace pendant toute sa durée de vie.

Phantom Vision® est un système de protection respiratoire grâce auquel l'utilisateur dispose de l'air filtré dans un environnement nocif à la santé.

Appareil respiratoire ventilé conforme à EN 12942.

- Masque facial avec un appareil de ventilation intégré
- Il existe trois tailles du masque: petit (S), moyen (M) et moyen/grand (M/L)
- Filtre monté sur masque
- Batterie montée sur la ceinture
- La visière satisfait les exigences de choc de la norme EN166,Grade B.

La visière est conforme aux exigences de choc de la EN166,Grade B.

(→ Fig. 2) L'appareil ventilateur aspire de l'air dans le masque facial à travers le filtre et dirige l'air filtré vers le haut au milieu de la visière (le flux d'air empêche la visière de s'embuer). L'air exhalée est évacuée par la soupape expiratoire.

(→ Fig. 5) Les porteurs peuvent se décontaminer et se doucher après le travail, tout en maintenant le respirateur en place.

Minimum flux d'air	+ PV 251 160 L/min + PF 251/2 160 L/min
Buzzeur d'alarme	Un sifflet d'avertissement indique que la charge de la batterie est inférieure au niveau optimum.
Batterie	Li-ion rechargeable. Durée de service 8 heures. Durée de vie prévue pour au moins 500 cycles de recharge.
Chargeur	DEL d'état
Poids	Masque+ventilateur 650 g Batterie 480 g

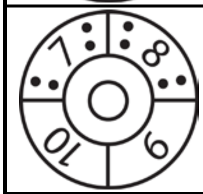
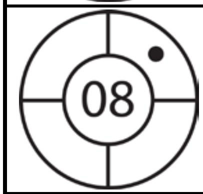
Matériau	
Visière	Polycarbonate traité
Pièce faciale	Élastomère silicone
Demi-masque intérieur	Élastomère thermoplastique
Harnais	EPDM

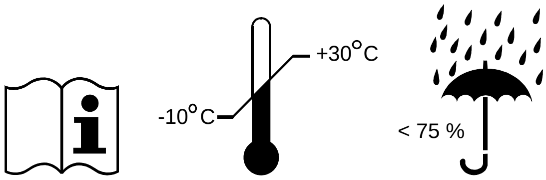
Opération	-10°C...+50°C, RH max. 95 %
Entreposage	-10ºC...+30ºC, RH max. 75 % Local propre et sec, à l'abri du soleil directe et du chaleur

Durée de vie	5 ans	Joint facial Demi-masque intérieur
	1 an	Disque de soupape Joint torique
Entreposage	5 ans	Composants
	1 an	Batterie
Garantie	→ Voir la page 9	

MARQUAGE

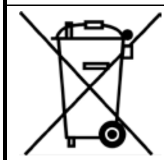
SCOTT	Fabricant
EN12942	Norme - appareil respiratoire
CE 0086	Organisme de certification: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Royaume-Uni
	CE Certificate: IFA, DE-53754 Sankt Augustin, Allemagne
TM3 P R SL	Classification
Facteur de protection	
Nominal	2000 (EN 12942)
Assigné	Voir les règlementations locales

Date de fabrication		
	Masque	
	08	an (2008)
	↑	mois (juin)
	Disque de soupape expiratoire	
	8	an (2008)
	point	trimestre (oct-déc)
	Harnais	
	08	an (2008)
	dot	trimestre (jan-mar)
Appareil ventilateur	Revers, voir les quatre premiers numéros (mois, an)	
Batterie	Revers, voir l'étiquette (an)	



Voir instructions d'utilisation.

Recommandations de stockage du fabricant (température et humidité).

	Élimination (WEEE): → Appareil ventilateur, batterie et ensemble de câble → Voir la page 10

CHOIX DU FILTRE

Le filtre est choisi en fonction de la contamination de l'air (type, concentration, seuil).

PV 251 P R SL PF 251/2 P R SL	Device class: TM3 P R SL Device class: TM3 P R SL
Notation R	Réutilisable: Filtres à particules sont appropriés pour la réutilisation après plusieurs expositions à des aérosols (plusieurs quarts de travail).

Masque complet + ventilateur + filtre à particules TM3P	Multiple de valeur moyenne d'exposition (V.M.E.) 500

EMPLOI

Avant utilisation vérifier

- L'intégrité de la pièce faciale, la soupape, le harnais et la visière. Les disques de soupape doivent être flexibles, nets et pas déformés.
- L'état et l'intégrité du filtre. Secouer le filtre pour vérifier qu'aucun composant/contenu ne se soit détaché. Le filtre doit être remplacé, en cas de choc violent ou de pression importante. Le filtre peut être endommagé, s'il vient à chuter sur une surface dure et même s'il est attaché à un appareil ventilateur.
- Que le filtre n'est pas bouché ou saturé et que sa date de péremption n'est pas dépassée, et qu'il soit adapté aux dangers pouvant être rencontrés.
- Que la batterie est complètement chargée (Fig. 6, lampe verte du chargeur allumée).

Mise en place (→ Fig. 3)

- Vérifier que la rondelle de filtre est en place dans la porte avant, fixer le filtre au masque.
- Connecter le batterie à la ceinture en alignant le symbole de serrure ouverte et le câble. Engager les trois saillies et tourner la batterie jusqu'à ce que le symbole de serrure fermé soit aligné avec le câble.
- Enfiler la ceinture.
- Visser la fiche du câble dans le masque.
- Desserrer les sangles du harnais.
- Placer le bol la mentonnière sur le menton, et passer le harnais par dessus la tête.
- Resserrer le harnais. Commencer par les bandes de la nuque, tirer vers arrière (pas vers l'extérieur). Resserrer ensuite les bandes de tempes et finalement le bande du haut. Le filet de support (ou la partie centrale) doit être bien au milieu de l'occiput.
- S'assurer que le joint facial touche la peau partout, aussi sous le bol de menton la mentonnière.

Test d'étanchéité (batterie OFF) (→ Fig. 4)

- Placer la paume de la main sur l'ouverture du filtre.
- Inspirer doucement jusqu'à ce que le masque s'écrase doucement contre le visage.
- Retenir sa respiration pendant 10 secondes. Si le masque s'écarte du visage, l'étanchéité correcte n'a pas été obtenue.
- Vérifier que le filtre soit bien fixé et réajuster le joint facial sur le visage, et répéter ensuite le test.

Vérifier flux d'air (→ Fig. 4a)

- À l'utilisation d'un filtre à particules PV251 ou PF251/2, tourner la batterie en positon ON en alignant le symbole de ventilateur et le câble, et attendre le premier 'bip'. 30 s plus tard, un 'bip' multiple signale un flux d'air approprié.

⚠ **NE PAS UTILISER des masques qui dont l'étanchéité n'est pas garantie au niveau du visage.**

⚠ **NE PAS ENLEVER le masque tant que vous n'avez pas quitté la zone dangereuse.**

Buzzeur d'alarme

Un sifflet d'avertissement indique que la charge de la batterie est inférieure au niveau optimal.

	- - - - -	= reste environ 15 minutes.
	———	= 1 min jusqu'au moment où le ventilateur s'arrête

APRÈS UTILISATION

Nettoyage (→ Fig. 5)

⚠ **Lors du nettoyage de l'appareil, des précautions adéquates doivent être prises contre l'inhalation de poussières et de contaminants nocifs pouvant se trouver sur les surfaces extérieures.** Le nettoyage et la décontamination doivent toujours être exécutés dans un endroit sûr.

- Le respirateur peut être porté sous la douche de décontamination sans détacher des composants. Pour utiliser le couvercle d'arrosage pour filtre (5552694), le mettre en place à l'entrée de la douche et le retirer une fois la douche terminée.
- Après avoir douché, les différentes pièces séparer et les essuyer pendant la décontamination dans une zone protégée.
- NE PAS UTILISER de solvants, de détergents ni d'abrasifs de nettoyage.

<u>Masque + demi-masque intérieur</u>

1. Dévisser la fiche du câble du masque. Enlever le filtre et le ventilateur+demi-masque intérieur. Séparer le ventilateur du demi-masque intérieur.
2. Nettoyer et désinfecter la pièce facial et le demi-masque intérieur et la ceinture avec une éponge dans une solution tiède d'eau et de TriGene™. Un masque particulièrement encrassé peut être nettoyé aussi avec une brosse (prendre soin de ne pas rayer la visière).

3. Rincer à l'eau courante.
4. Laisser sécher à l'abri du soleil et de la chaleur directe.
5. Remettez en place le protège-visière.

Ventilateur et batterie

⚠ **Ne pas immerger.**

Nettoyer avec une éponge et l'eau + TriGene™.

Le ventilateur et la batterie sont des unités scellées et ne peuvent pas être réparer.

Remplacer les composants

Le joint facial et le demi-masque intérieur doivent être remplacé tous les 5 ans, quel que soit leur état.

Les disques de soupape, la rondelle de filtre et les joints toriques doivent être remplacés tous les ans, quel que soit leur état.

ENTRETIEN

Recharge de la batterie (→ Fig. 6)

Le chargeur est destiné pour un usage en intérieur seulement.

Les performances optimales de batteries neuves ne sont obtenues qu'après trois cycles de charge.

Branchez le chargeur sur une alimentation secteur adéquate. Enfichez le câble de charge dans la prise de la batterie.

Lampe jaune allumée	= Maintien de charge
Lampe verte clignote	= Chargement en marche
Lampe verte allumée	= Batterie complètement chargée
Lampe jaune clignote	= Défaut

Remplacer le ventilateur (→ Fig. 7)

Le ventilateur existe comme pièce de rechange. Le crochet peut être remplacé s'il se casse.

1. Appuyer le crochet pour détacher le ventilateur.
2. Placer la dent broche du ventilateur neuf dans le trou situé sur la porte avant, et appuyer le crochet en place.

Remplacer le visière (→ Fig. 8)

1. Détacher le ventilateur+ demi-masque intérieur et le filtre.
2. Enlever le harnais (la sangle supérieure).
3. Soulever les deux extrêmes du couvercle gris de vis (le couvercle ne se détache pas).
4. Dévisser les vis au-dessous le couvercle pour détacher le couvercle avant. Détacher la porte avant en appuyant avec les doigts vers l'arrière de la visière.
5. Dévisser les deux vis du cadre de la visière, enlever les cadres et la visière. Séparer la visière du joint facial.
6. Vérifier le joint torique (autour de la porte avant) et le remplacer si besoin. Graisser le joint torique neuf avec le graisse Carbaflo.
7. Placer la porte avant dans la visière neuve, et vérifier que le crochet (4a) s'engage à l'extérieur de la visière. Fixer le couvercle avant avec les vis, et appuyer sur le couvercle de vis pour le mettre en place.
8. Fixer la languette située dans le bord supérieur de la visière à traves du trou situé sur bord supérieur du joint facial, et enfiler la visière dans la fente du joint facial.
9. Fixer les cadres de la visière avec les vis et les écrous.
10. Fixer le harnais.

Remplacer le masque intérieur

1. Enlever le ventilateur+ demi-masque intérieur.
2. Séparer le ventilateur du demi-masque intérieur.
3. Remplacer le demi-masque intérieur. Faire pénétrer délicatement le bord du demi-masque intérieur neuf dans la fente du corps de ventilateur.
4. Assembler le ventilateur+demi-masque intérieur.

Remplacer le disque de soupape inspiratoire

1. Enlever le ventilateur+ demi-masque intérieur.
2. Remplacer les disques. Vérifier que les disques peuvent bouger librement et qu'ils reposent à plat sur le masque intérieur.
3. Assembler le ventilateur+demi-masque intérieur.

Remplacer le disque de soupape expiratoire

1. Saisir le siège de soupape avec la pince depuis l'intérieur du masque. Remplacez le disque.
2. Appuyer sur le siège de soupape pour le mettre en place.

Remplacer le crochet (→ Fig. 9)

1. Pour l'enlever, faire glisser un tournevis plat épointé derrière la patte de retenue du crochet. Maintenir en place le ventilateur de l'autre main.
2. Tirer d'un coup sur la patte pour faire sortir le crochet de son compartiment. Il ne reste plus désormais qu'à le remplacer par un nouveau.

ENTREPOSAGE

Lorsque l'équipement n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un local propre et sec à l'abri du soleil et de la chaleur directe, entre -10°C et +30°C, et à une humidité relative (RH) inférieure à 75 %

ÉLIMINATION

Ventilateur, batterie et ensemble de câble – Voir la page 10.

Masque – Les masques (sans filtre) sont des déchets non traitables. Un masque très contaminé ainsi que les filtres usagés sont des déchets spéciaux qui doivent être éliminés comme la matière filtrée (gaz et particules).

Filtre – Les filtres doivent être détruits conformément aux règlementations locales sur le traitement des déchets. Les filtres P et A sont des déchets normaux (ils peuvent par exemple être incinérés Toutefois, ils deviennent des déchets spéciaux après avoir été utilisés avec des substances dangereuses.

E

ADVERTENCIAS

⚠ Los usuarios deben conocer los riesgos que existen en su lugar de trabajo antes de utilizar el equipo y deben haber recibido una formación completa sobre el uso del aparato.

⚠ Antes de utilizar el equipo se debe leer este manual junto con el manual de filtros.

⚠ Consulte las reglas nacionales.

⚠ Este producto se debe emplear únicamente con filtros fabricados por Scott Health & Safety. El uso de cualquier otro filtro invalidará la homologación y, probablemente, reducirá el nivel de protección.

NO modifique las máscaras ya que quedarán invalidadas todas las aprobaciones otorgadas y puede tener como consecuencia la muerte o graves daños físicos en el usuario.

⚠ No confunda las marcas EN 12942 de los filtros (categoría de protección con un aparato impulsor) con las marcas asociadas con otras normas..

⚠ El protector filtrante no debe utilizarse si se desconocen las condiciones ambientales. En caso de duda, deben utilizarse protectores respiratorios aislantes con funcionamiento independiente del aire ambiental.

⚠ Los filtros de partículas deben utilizarse **una sola vez** como protección contra sustancias radioactivas o microorganismos (virus, bacterias, hongos).

⚠ Cambie el filtro si se puede oler o saborear el contaminante, o si el cartucho está obstruido (la resistencia a la respiración se vuelve demasiado alta). La duracion de uso del filtro depende de la densidad del contaminante presente en la atmósfera, el ritmo de trabajo y la eficacia del corazón/pulmones del usuario.

⚠ El peso del filtro utilizado con la máscara no debe superar los 500 g.

⚠ NO lo utilice si el respirador o el filtro están dañados. NO lo utilice si el filtro está atascado o pasado de fecha (consulte la etiqueta del filtro).

⚠ Es poco probable que se obtengan los requisitos contra fuga si barba, pelo, patillas de gafas o ropa se interponen entre la cara y la junta facial.
Sólo se conseguirá la protección deseada si la unidad está correctamente colocada.

⚠ NO utilice la máscara en espacios reducidos (cisternäs, tanques), ambientes con poco oxígeno (<18%), ambientes con mucho oxígeno (>23%) o donde haya un riesgo inmediato para la vida o la salud.

⚠ NO la utilice si la temperatura ambiente está fuera del rango -10 °C a +50 °C. Humedad relativa (RH) máx. 95 %.

⚠ NO la utilice en una atmósfera explosiva, donde el peligro de explosión requiera el uso de protectores de respiración intrínsecamente seguros.

⚠ Trabajar con fuegos abiertos o salpicaduras de metal fundido conlleva un importante riesgo de ignición para los filtros que contienen carbón activo (filtros de gas y combinados) en los que se pueden acumular rápidamente concentraciones tóxicas peligrosas.

⚠ El protector debe utilizarse **con el aparato ventilador en marcha**. En caso de que el impulsor se parara sin querer o en el caso improbable de fallo de potencia durante el uso, no retire el respirador, el protector seguirá funcionando como un protector de presión negativa. Esto se considera una condición anómala, y ensequida podría formarse una notable cantidad de dióxido de carbono. Salga inmediatamente de la zona peligrosa e informe del fallo.

⚠ En condiciones de trabajo extremadamente duras, la presión interior de la máscara podría convertirse en presión negativa durante la inhalación máxima.

⚠ Los niveles de protección pueden disminuir si la velocidad del viento supera los 2 m/s.

⚠ ¡Prohibido sumergir el ventilador y la batería!

INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir este producto Scott. Nuestro producto le ofrecerá una protección eficaz y cómoda durante una larga vida útil si sigue las instrucciones de uso y mantenimiento que aparecen en este manual.

Phantom Vision® es un sistema respiratorio mediante el cual el usuario obtiene aire limpio filtrado en ambientes nocivos para la salud.

Respirador asistido conforme a EN 12942.

- Máscara facial con ventilador integral
- La máscara está disponible en tres tamaños: pequeña (S), mediana (M) y mediana/grande (M/L)
- Filtro montado en la máscara
- Batería montada en el cinturón
- La visera cumple los requisitos contra impacto de EN166,Grado B.

La visera cumple los requisitos contra impacto de EN166,Grado B.

(→ Fig. 2) El ventilador succiona aire a la máscara a través del filtro y dirige el aire hacia arriba, a mitad de la visera (el caudal de aire mantiene la visera libre de vaho). El aire expirado sale a través de la válvula de exhalación.

(→ Fig. 5) Los usuarios pueden descontaminarse y ducharse después del trabajo llevando el respirador puesto.

Mínimo caudal de aire	+ PV 251 160 L/min + PF 251/2 160 L/min
Señal de aviso	Una señal acústica advierte que la carga de la batería es inferior al nivel óptimo.
Batería	Li-ion recargable. Duración de uso 8 horas. Vida útil estimada al menos 500 ciclos de recarga.
Cargador	LED indicador
Peso	Máscara+ventilador 650 g Batería 480 g

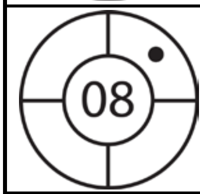
Material	
Visera	Policarbonato endurecido
Pieza facial	Elastómero de silicona
Mascarilla interior	Elastómero termoplástico
Arnés	EPDM

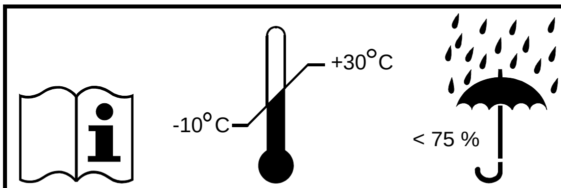
Uso	-10°C...+50°C, RH máx. 95 %
Almacenaje	-10ºC...+30ºC, RH máx. 75 % Lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y del calor

Vida útil	5 años	Junta facial Máscara interior
	1 año	Disco de la válvula Junta tórica
Almacenaje	5 años	Componentes
	1 año	Batería
Garantía	→ Consulte la página 9	

INDICACIONES

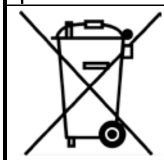
SCOTT	Fabricante
EN12942	Norma – respirador asistido
CE 0086	Cuerpo de notificación: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Reino Unido
	CE Certificate: IFA, DE-53754 Sankt Augustin, Alemania
TM3 P R SL	Clasificación
Factor de protección	
Nominal	2000 (EN 12942)
Asignado	Consulte las recomendaciones nacionales

Fecha de fabricación		
	Máscara	
	08	año (2008)
	↑	mes (junio)
	Disco de la válvula de exhalación	
	8	año (2008)
	punto	trimestre (oct-dic)
	Arnés	
	08	año (2008)
	punto	trimestre (enero-marzo)
Aparato impulsor	Reverso, ver los cuatro primeros dígitos (mes, año)	
Batería	Reverso, ver la etiqueta (año)	



Consulte las instrucciones de uso.

Condiciones de almacenamiento recomendadas por el fabricante (temperatura y humedad).)

	Destrucción (RAEE, WEEE): → Ventilador, batería y conjunto del cable → Consulte la página 10

SELECCIÓN DEL FILTRO

El filtro se escoge según la contaminación del aire (tipo, concentración, umbral).

PV 251 P R SL PF 251/2 P R SL	Device class: TM3 P R SL Device class: TM3 P R SL
Marca R	Reutilizable: Los filtros de partículas pueden reutilizarse después de utilizar aerosoles (varios turnos de trabajo).

Máscara + impulsor + filtro de partículas TM3P	Múltiplos de concentración umbral 500

USO

Antes del uso comprobar

- Integridad de la pieza facial, la válvula, el arnés y la visera. Los discos de las válvulas deben ser flexibles, estar limpios y sin daños.
- Estado e integridad del filtro. Agite el filtro para verificar que no hay componentes/contenido sueltos. El filtro debe cambiarse si ha sufrido demasiada fuerza o un fuerte impacto. El filtro puede ser dañado, también por una caída sobre una superficie dura y aunque sea conectado a un aparato impulsor.
- Que el filtro no está atascado, saturado ni pasado de fecha y que es el adecuado para el peligro al que se enfrenta.
- Que la batería está totalmente cargada (Fig. 6, luz verde en el cargador está encendida).

Colocación (→ Fig. 3)

- Compruebe que la brida del filtro está en su posición sobre el ajuste frontal, y fije el filtro en la máscara.
- Acople la batería en el cinturón haciendo encajar el símbolo de cerradura abierta y el cable. Enganche los tres resaltos y gire la batería hasta que el símbolo de cerrado encaje con el cable.
- Colóquese el cinturón.
- Apriete el conector del cable en la máscara.
- Afloje las tiras del arnés.
- Póngase la copa de mandíbula sobre la mandíbula y pase el arnés por encima de la cabeza.
- Empiece desde las tiras de nuca, tirar hacia atrás (no hacia fuera). A continuación, apriete entonces las tiras de la sien y finalmente la tira superior. El apoyo debe centrarse en la parte de atrás de la cabeza.
- Asegúrese de que la junta facial toca la piel por todas partes, también debajo de la copa de mandíbula.

Test de estanqueidad (batería OFF) (→ Fig. 4)

- Cubra la entrada del filtro con la mano.
- Inhale ligeramente para hacer que la máscara se comprima en la cara.
- Mantenga la respiración durante 10 segundos. Si la máscara se despega de la cara, no se ha obtenido una estanqueidad correcta.
- Compruebe que el filtro está firmemente fijado y apriete la junta facial en la cara, y vuelva a repetir la prueba.

Comprobación del caudal de aire (→ Fig. 4a)

- Cuando se utiliza un filtro de partículas PV251 o PF251/2, gire la batería hasta la posición ON para hacer encajar el símbolo de ventilador y el cable, después escuche el sonido del primer 'beep'. En 30 segundos se oirá un múltiplo 'beep', que indica que el caudal de aire es el adecuado.

⚠ **NO utilice la máscara si no obtiene una estanqueidad.**

⚠ **NO se quite la máscara antes de estar fuera de la zona de peligro.**

Señal de aviso

Una señal acústica advierte cuando el estado de carga de la batería desciende por debajo del caudal óptimo.

🔈	- - - - -	= quedan unos 15 minutos.
	———	= queda 1 minuto para que el ventilador se pare.

DESPUÉS DEL USO

Limpieza (→ Fig. 5)

⚠ **Cuando se limpia un respirador, deberán tomarse las precauciones adecuadas para evitar la inhalación de cualquier polvo o contaminantes dañinos que pudieran estar presentes en las superficies exteriores.** La limpieza y la descontaminación deben realizarse en una zona segura.

- El respirador puede llevarse bajo la ducha de descontaminación sin tener que retirar los componentes. Si se utiliza la cubierta de rociado para filtro (5552694), colóquelo sólo al entrar en la ducha y retírelo tan pronto como termine la ducha.
- Tras la ducha, hay que separar las piezas de los componentes y limpiarlas durante la descontaminación en un lugar seguro.
- NO UTILICE disolventes, detergentes o abrasivos.

<u>Máscara+ mascarilla interior</u>

1. Destornille el conector de cable de la máscara. Retire el filtro y el ventilador+mascarilla interior. Separe el ventilador de la mascarilla interior.

2. Limpie y desinfecte la pieza facial y la mascarilla interior y el cinturón con una esponja en una solución tibia de agua y TriGene™. Una máscara realmente sucia puede limpiarse con cepillo (tenga cuidado de no rayar la visera).

3. Aclare en agua corriente.

4. Deje secar en un lugar protegido de la luz directa del sol y del calor.

5. Vuelva a colocar el guardavisera.

Ventilador y batería

⚠ **Prohibido sumergir.**

Limpie con una esponja y el agua + TriGene™.

El ventilador y la batería forman una unidad sellada y no puede realizarse ningún tipo de mantenimiento.

Cambio de los componentes

La junta facial y la mascarilla interior deben cambiarse cada 5 años, independientemente de su estado.

Los discos de válvula, el brida del filtro y las juntas tóricas deben cambiarse una vez al año, independientemente de su estado.

MANTENIMIENTO

Carga de la batería (→ Fig. 6)

El cargador está destinado sólo para el uso interno.

El rendimiento óptimo de las nuevas baterías sólo se alcanza tras completar tres ciclos de carga.

Enchufe el cargador en una toma de corriente adecuada. Conecte el cable de carga en el enchufe de la batería.

Luz amarilla encendida	= Mantenimiento de carga
Luz verde parpadea	= Cargando
Luz verde encendida	= Batería totalmente cargada
Luz amarilla parpadea	= Defecto

Cambio del ventilador (→ Fig. 7)

El ventilador está disponble como recambio. El gancho se puede sustituir si ha sufrido daños.

1. Presione el gancho para retirar el ventilador.

2. Coloque el diente del ventilador nuevo en la ranura situada en el anclaje frontal, y presione el gancho en su lugar.

Cambio de la visera (→ Fig. 8)

1. Retire el ventilador+mascarilla interior y el filtro.

2. Suelte el arnés (la tira superior).

3. Levante un poco los dos extremos del cubretornillos gris (el cubretornillos no se debe desmontar).

4. Destornille los tornillos sobre el cubretornillos para retirar la cubierta frontal. Retirar el anclaje frontal presionando con los dedos hacia dentro de la visera.

5. Destornille los dos tornillos del marco de la visera, retire el marco y la visera. Separe la visera y la junta facial.

6. Compruebe la junta tórica (alrededor del anclaje frontal) y cámbiela si es necesario. Lubrique la junta tórica nueva con grasa Carbaflo.

7. Coloque el anclaje frontal en la visera nueva, y compruebe que el gancho (4a) se acopla a la parte exterior de la visera. Fije la cubierta frontal con los tornillos, y presione el cubretornillos en posición.

8. Inserte la lengüeta del borde superior de la visera en la ranura superior de la junta facial, e introduzca la visera por la ranura de la junta facial.

9. Fije el marco de la visera con los tornillos y las tuercas.

10. Fije el arnés.

Cambio de la mascarilla interior

1. Retire el ventilador+mascarilla interior.

2. Separe el ventilador y la mascarilla interior.

3. Cambie la mascarilla interior. Con cuidado, introduzca el borde de la mascarilla interior nueva por la ranura del cuerpo del ventilador.

4. Monte el ventilador+mascarilla interior.

Cambio del disco de la válvula de inhalación

1. Retire el ventilador+mascarilla interior.

2. Cambie los discos. Compruebe que los discos pueden vibrar libremente y que quedan planos sobre la mascarilla interior.

3. Monte el ventilador+mascarilla interior.

Cambio del disco de la válvula de exhalación

1. Sujete el mandril de la válvula con las pinzas por dentro de la máscara. Cambie el disco.

2. Presione el mandril de la válvula en posición.

Sustitución del gancho (→ Fig. 9)

1. Para retirar el gancho, introduzca un destornillador de punta aroma plana detrás de la lengüeta de sujeción del gancho. Utilice la otra mano para mantener estable el ventilador.

2. Empuje la lengüeta hacia abajo. El gancho saldrá de la carcasa, permitiendo así la colocación de un nuevo gancho.

ALMACENAJE

Cuando no utiliza el equipo, debe guardarse en un lugar limpio, seco y alejado de la luz solar directa y de calor, entre -10°C y +30°C, con una humedad relativa (RH) inferior al 75 %.

DESTRUCCIÓN

Ventilador, batería y conjunto de cable– Ver la página 10.

Máscara – Las máscaras (sin filtros) son desechos ordinarios (no incinerable). Una máscara muy contaminada y los filtros usados son desechos especiales y deben destruirse según las sustancias que hayan sido filtradas (gases y partículas).

Filtro – Los filtros deben destruirse conforme a las normas locales para el tratamiento de residuos. Los filtros P y A son desechos normales (p. ej. se pueden incinerar). Pero se consideran desechos especiales si han sido aplicados a sustancias nocivas.

I

AVVERTENZE

⚠ Prima di utilizzare il presente apparecchio, gli utenti devono essere a conoscenza dei pericoli presenti sul luogo di lavoro e disporre di una formazione completa sull'uso dell'apparato.

⚠ Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il presente manuale unitamente al manuale del filtro.

⚠ Fare riferimento ai regolamenti nazionali.

⚠ Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con filtri prodotti da Scott Health & Safety. L'impiego di qualunque altro tipo di filtri rende nulla l'approvazione e riduce probabilmente il livello di protezione fornita.
NON modificare le maschere facciali; poiché ciò rende nulle tutte le approvazioni e può causare lesioni anche mortali in chi le indossa.

⚠ NON confondere i contassegni EN 12942 dei filtri (classe di protezione con dispositivo di ventilazione assistita) con i contrassegni relativi ad altre norme.

⚠ Non utilizzare il dispositivo filtrante se l'ambiente e la contaminazione sono sconosciuti. In caso di dubbi, utilizzare respiratori isolanti (con erogazione dell'aria) che funzionino in modo indipendente dall'ambiente.

⚠ I filtri per i particolati sono **monouso** qualora vengano utilizzati per la protezione contro sostanze radioattive o microrganismi (virus, batteri, funghi e spore).

⚠ Sostituire il filtro se si percepiscono l'odore o il sapore della sostanza contaminante, o se il filtro è intasato (la resistenza alla respirazione diventa eccessiva). La durata utile del filtro dipende dalla densità dei contaminanti presenti nell'atmosfera, dal ritmo di lavoro dell'utente e dall'efficienza del suo cuore / dei suoi polmoni.

⚠ Il peso del filtro usato con maschera completa non deve superare i 500 g.

⚠ NON utilizzare se il respiratore o il filtro sono danneggiati. NON utilizzare se il filtro è intasato o scaduto (vedere la sua etichetta).

⚠ È improbabile che i requisiti relativi alle perdite siano soddisfatti qualora fra il viso e la tenuta facciale siano presenti barba, capelli, stanghette degli occhiali o indumenti.
La protezione è garantita solo se l'apparecchio viene indossato correttamente.

⚠ NON utilizzare in spazi ristretti (cisterne e serbatoi), ambienti poveri di ossigeno (<18%), ambienti arricchiti di ossigeno (>23%) o qualora vi siano pericoli immediati per la salute o la vita.

⚠ NON utilizzare in presenza di temperature ambiente al di fuori dell'intervallo compreso fra -10 °C e +50 °C. Umidità relativa (RH) massima 95 %.

⚠ NON utilizzare in atmosfere esplosive, dove il pericolo di esplosioni richiede l'uso di apparecchiature di protezione della respirazione a sicurezza intrinseca.

⚠ Il lavoro in presenza di fiamme libere o schizzi di metallo fuso comporta gravi rischi di innesco dei filtri contenenti carboni attivi (filtri per gas e combinati); in tal caso, la concentrazione di sostanze tossiche pericolose può aumentare rapidamente.

⚠ Mentre si usa il respiratore, **il ventilatore deve essere in funzione**. Se il ventilatore si spegne accidentalmente, o nell'eventualità poco probabile di un'interruzione della corrente, non togliere la maschera; il dispositivo agisce come un respiratore a pressione negativa. Si tratta di una situazione anomala, ed è possibile che si verifichi un brusco aumento dei livelli di biossido di carbonio. Uscire immediatamente dall'area di pericolo, togliere il respiratore e segnalare il guasto.

⚠ Per lavori con ritmo molto intenso, la pressione all'interno della maschera può diventare negativa all'apice dell'inspirazione.

⚠ Il grado di protezione può diminuire se la velocità del vento è superiore ai 2 m/s.

⚠ Non immergere! il ventilatore e la batteria.

INTRODUZIONE

Grazie per avere scelto un prodotto Scott. Se utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel presente opuscolo, esso assicura una protezione confortevole ed efficiente per tutta la sua lunga vita utile.

Phantom Vision® è un sistema di respirazione studiato per fornire aria filtrata in ambienti pericolosi.

Respiratore assistito a norma EN 12942.

- Maschera facciale completa con ventilatore integrato
- La maschera è disponibile in tre misure: piccola (S), media (M) e media/grande (M/L)
- Filtro fissato sulla maschera
- Batteria fissata alla cintura
- La visiera è conforme ai requisiti relativi ai colpi della norma EN 166, Grado B.

(→ Fig. 2) Il ventilatore immette l'aria nella maschera attraverso il filtro indirizzandola verso la parte centrale della visiera (il flusso d’aria impedisce che la visiera si appanni). L’aria espirata fuoriesce attraverso la valvola di espirazione.

(→ Fig. 5) Al termine del lavoro, gli utilizzatori possono decontaminarsi e lavarsi sotto la doccia senza dover togliere il respiratore.

Portata d'aria minima	+ PV 251 160 L/min + PF 251/2 160 L/min
Allarme acustico	Un allarme acustico avverte quando la tensione della batteria è inferiore al livello ottimale.
Batteria	Ricaricabile a ioni di litio (Li-ion). Durata d’uso 8 ore. Durata di vita prevista almeno 500 cicli di ricarica.
Carica-batterie	Indicatore a LED
Peso	Maschera+ventilatore 650 g Batteria 480 g

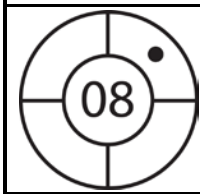
Materiale	
Visiera	Policarbonato rivestito
Pezzo facciale	Elastomero siliconico
Maschera interna	Elastomero termoplastico
Cinturini per la testa	EPDM

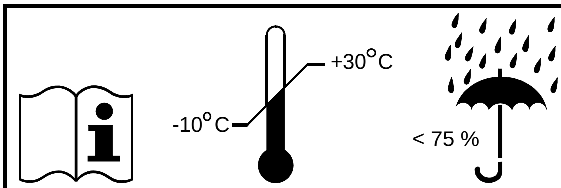
Uso	-10°C...+50°C, RH max. 95 %
Immagazina-mento	-10ºC...+30ºC, RH max. 75 % Luogo pulito e asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole e da fonti di calore

Durata utile	5 anni	Tenuta facciale Maschera interna
	1 anno	Disco della valvola O-ring
Magazzinaggio	5 anni	Components
	1 anno	Battery
Garanzia	→ Vedere pagina 9	

MARCHI

SCOTT	Produttore
EN12942	Norma – respiratore servo-assistito
CE 0086	Ente notificato: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Regno Unito
	CE Certificate: IFA, DE-53754 Sankt Augustin, Germania
TM3 P R SL	Classificazione
Fattore di protezione	
Nominale	2000 (EN 12942)
Assegnato	Fare riferimento alle direttive in vigore localmente

Data di fabbricazione		
	Maschera	
	08	anno (2008)
	↑	mese (giugno)
	Disco della valvola di espirazione	
	8	anno (2008)
	punto	trimestre (ottobre-dicembre)
	Cinturini	
	08	anno (2008)
	punto	trimestre (gennaio-marzo)
Ventilatore	Retro, vedere le prime quattro cifre (mese, anno)	
Batteria	Retro, vedere la targhetta (anno)	



Vedi le istruzioni per l’uso.

Condizioni di magazzinaggio raccomandate dal produttore (temperatura e umidità)



Smaltimento (WEEE):

→ Ventilatore, batteria e ruppo del cavo

→ Vedi pagina 10

SCELTA DEL FILTRO

Il filtro viene scelto in base al tipo di pericolo presente (tipo, concentrazione, soglia).

PV 251 P R SL PF 251/2 P R SL	Device class: TM3 P R SL Device class: TM3 P R SL
Simbolo R	Riutilizzabile: i filtri per i partico-lati sono idonei al riutilizzo contro gli aerosol (vari turni di lavoro).

Maschera completa + ventilatore + filtro per particolato TM3P	Multipli della concentrazione soglia 500

USO

Verificare prima dell'uso

- L'integrità del pezzo facciale, delle valvole, dei cinturini per la testa della visiera. I dischi della valvola devono essere flessibili, puliti e non deformati.
- Le condizioni e l'integrità del filtro. Agitare il filtro per assicurarsi che non vi siano componenti/contenuti staccati. Il filtro deve essere sostituito se è stato sottoposto a sforzi/colpi eccessivi, in quanto potrebbe essere danneggiato, anche a caso di caduta su superfici dure, anche in caso di collegamento a un dispositivo soffiatore.
- Che il filtro non sia intasato, saturo o scaduto, e che sia adatto ai pericoli presenti.
- Che la batteria sia completamente carica (Fig. 6, spia verde del caricatore accesa).

Applicazione (→ Fig. 3)

- Verificare che la rondella del filtro presente nell'apertura anteriore si trovi nella posizione corretta, quindi fissare il filtro alla maschera.
- Fissare la batteria alla cintura allineando il simbolo del lucchetto aperto al cavo. Inserire tutti e tre gli occhielli e ruotare la batteria fino ad allineare il simbolo del lucchetto chiuso al cavo.
- Indossare la cintura.
- Avvitare il connettore del cavo alla maschera.
- Allentare i cinturini per la testa.
- Posizionare il poggia mento sul mento, quindi tirare i cinturini sopra la testa.
- Regolare i cinturini. Iniziare da quelli per il collo, tirandoli all'indietro (non verso l'esterno). Regolare quindi i cinturini per le tempie e infine quello superiore. Il supporto a culla/rete deve trovarsi al centro sulla parte posteriore della testa.
- Verificare che la tenuta facciale sia a contatto con la pelle lungo tutto il perimetro, specialmente sotto il poggia mento.

Prova di tenuta (batteria in OFF) (→ Fig. 4)

- Coprire l'ingresso del filtro con il palmo della mano.
- Inspirare leggermente : la maschera deve aderire al viso.
- Trattenere il respiro per 10 secondi. Se la maschera si stacca dal viso, non è stata raggiunta la tenuta corretta.
- Verificare che il filtro sia installato correttamente e regolare la tenuta facciale sul viso, quindi ripetere la prova.

Verifica del flusso d'aria (→ Fig. 4a)

- Quando si utilizza un filtro per particolato PV251 o PF251/2, ruotare la batteria nella posizione ON allineando il simbolo del ventilatore con il cavo, quindi attendere il primo 'bip'. Un 'bip' multiplo entro i successivi 30 secondi indica che il flusso d'aria è corretto.

⚠ **NON utilizzare se la maschera non presenta la tenuta corretta.**

⚠ **NON togliere la maschera fino a quando non si è fuori dalla zona a rischio.**

Allarme acustico

Un segnale acustico indica che la tensione della batteria è inferiore al livello ottimale.

🔊	- - - - -	= rimangono circa 15 minuti
	———	= rimane circa 1 minuto allo spegnimento del ventilatore

DOPO L'USO

Pulizia (→ Fig. 5)

⚠ **Durante la pulizia del respiratore, adottare le opportune precauzioni contro l'inalazione di qualsiasi sostanza contaminante o polvere nociva eventualmente presente sulle superfici esterne.** Eseguire la pulizia e la decontaminazione in un'area sicura.

- Il respiratore può essere indossato sotto la doccia di decontaminazione senza rimuovere alcun componente. Se si utilizza il coperchio in gomma del filtro per la doccia (5552694), applicarlo soltanto all'ingresso nella stessa e rimuoverlo immediatamente una volta ultimata la doccia.
- Dopo la doccia, occorre separare i componenti e pulirli durante la decontaminazione in un'area sicura.
- NON usare solventi, detergenti o preparati abrasivi per la pulizia.

<u>Maschera+maschera interna</u>

1. Svitare il connettore del cavo dalla maschera. Rimuovere il filtro e il ventilatore+maschera interna. Separare il ventilatore dalla maschera interna.

Pulire e disinfettare il pezzo facciale, la maschera interna e la cintura mediante una spugna e una soluzione tiepida di acqua e TriGene™. E possibile utilizzare una spazzola per eliminare l'eventuale sporco tenace (prestando attenzione a non graffiare la visiera).

2. Sciacquare con acqua corrente.
3. Lasciare asciugare al riparo dalla luce solare diretta e da fonti calore.
4. Riposizionare il coprivisiera.

Ventilatore e batteria

⚠ **Non immergere.**

Pulire mediante una spugna e l'acqua + TriGene™.
Il ventilatore e la batteria sono unità sigillate e non possono essere sottoposti a manutenzione.

Sostituzione dei componenti

La tenuta facciale e la maschera interna devono essere sostituite ogni 5 anni, a prescindere dalle loro condizioni.
I dischi delle valvole, la guarnizione del filtro e gli O-ring devono essere sostituiti una volta all'anno, a prescindere dalle loro condizioni.

MANUTENZIONE

Caricamento della batteria (→ Fig. 6)

Il caricabatterie è solo per uso al chiuso.

Le batterie nuove offrono prestazioni ottimali solo dopo essere state sottoposte a tre cicli completi di ricarica.

Inserire la spina del caricabatterie in una presa di rete adeguata. Inserire il cavo di ricarica nella presa della batteria.

Spia gialla accesa	= Stand by
Spia verde lampeggiante	= Caricamento in corso
Spia verde accesa	= Batteria carica
Spia gialla lampeggiante	= Difetto

Sostituzione del ventilatore (→ Fig. 7)

Il ventilatore è disponible come ricambio. Se danneggiato, il fermaglio può essere sostituito.

1. Premere il fermaglio per sbloccare il ventilatore.
2. Posizionare il dente del nuovo ventilatore nell'asola presente nello sportellino anteriore, e spingere il fermaglio in posizione.

Sostituzione della visiera (→ Fig. 8)

1. Rimuovere il ventilatore+maschera interna e il filtro.
2. Rimuovere i cinturini per la testa (cinghietta superiore).
3. Sollevare leggermente le due estremità del coperchio-viti grigio (non staccabile).
4. Svitare le viti presenti sotto il coperchio per rimuovere il coperchio anteriore. Rimuovere lo sportellino anteriore spingendo con le dita verso il retro della visiera.
5. Svitare le due viti a morsetto della visiera, rimuovere i morsetti e la visiera. Separare la visiera della tenuta facciale.
6. Verificare l'integrità dell'O-ring (intorno allo sportellino anteriore) e sostituirlo, se necessario. Lubrificare il nuovo O-ring con grasso Carbaflo.
7. Posizionare lo sportellino anteriore nella nuova visiera, verificando che il gancio (4a) si inserisca all'esterno della visiera. Fissare il coperchio anteriore con le viti e spingere il coperchio viti in posizione.
8. Inserire la linguetta situata sul bordo superiore della visiera nell'asola presente nella parte superiore della tenuta facciale, e inserire la visiera nella scanalatura della tenuta facciale.
9. Fissare i morsetti della visiera con viti e dadi.
10. Fissare i cinturini per la testa.

Sostituzione della maschera interna

1. Rimuovere il ventilatore+maschera interna.
2. Separare il ventilatore dalla maschera interna.
3. Sostituire la maschera interna. Inserire delicatamente il bordo della nuova maschera interna nella scanalatura del corpo del ventilatore.
4. Rimontare il ventilatore+maschera interna.

Sostituzione del disco di inspirazione

1. Rimuovere il ventilatore+maschera interna.
2. Sostituire i dischi delle valvole, verificando che si muovano liberamente e rimangano piatti sulla maschera interna.
3. Rimontare il ventilatore+maschera interna.

Sostituzione del disco di espirazione

1. Afferrare mediante delle pinzette la sede della valvola dal lato interno della maschera. Sostituire il disco.
2. Spingere la sede della valvola in posizione.

Sostituzione del fermaglio (→ Fig. 9)

1. Per rimuovere il fermaglio, inserire dietro la sua linguetta di ritegno la punta di un cacciavite a testa piatta smussata. Tenere fermo il ventilatore con l'altra mano.
2. Premere in direzione verticale sulla linguetta. Il fermaglio fuoriesce dall'alloggiamento, consentendo l'installazione di un fermaglio nuovo.

MAGAZZINAGGIO

Quando non è in uso, l'apparecchio deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto al riparo dalla luce solare diretta e da fonti calore, a una temperatura tra -10°C e +30°C, e un'umidità relativa (RH) inferiore al 75 %.

SMALTIMENTO

Ventilatore, batteria e gruppo del cavo – Vedere pagina 10.

Maschera – La maschera (senza filtri) è considerata un rifiuto generico (non smaltibile tramite combustione). Una maschera molto contaminata e i filtri usati sono rifiuti speciali; Le loro modalità di smaltimento dipendono dalla sostanza filtrata (gas o particolati).

Filtro – Smaltire i filtri conformemente alle norme locali in materia di trattamento dei rifiuti. I filtri P e A sono rifiuti normali (e possono ad esempio essere inceneriti), ma divengono rifiuti pericolosi se sono stati utilizzati per filtrare sostanze pericolose.

Scott Safety
Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,
WN8 9RA, England
Tel: +44 (0) 1695 711711
Fax: +44 (0) 1695 711775, 711772
scott.sales.uk @tycoint.com
www.scottsafety.com